

# MONOSEM

COMPAGNIE RIBOULEAU

## NOTICE SEMOIRS PLANTER MANUAL

NG et NG Plus 2 -2002



Notice de montage,  
Réglage,  
Entretien

Assembly,  
Adjustment and  
Maintenance  
Instructions

Manual de Montaje,  
Puesta a punto,  
Conservación

Notizia di Montaggio,  
Regolazione,  
Manutenzione





Cette notice est à lire attentivement avant montage et utilisation, elle est à conserver soigneusement. Pour plus de renseignements, ou en cas de réclamation, vous pouvez appeler l'usine RIBOULEAU MONOSEM, numéro de téléphone en dernière page.

L'identification et l'année de fabrication de votre semoir se trouvent sur la boîte de distances.

This manual should be read carefully before assembling and operation. It should be kept in safe place. For further information or in the event of claims, you may call the RIBOULEAU MONOSEM factory at the phone number given on the last page of this manual.

The identification and manufacturers plate on your planter is to be found on the gear-box of the machine.

Lean atentamente estas instrucciones antes del montaje y utilización y guárdelas cuidadosamente. Para mas información, o, en caso de reclamación, puede llamar a la fábrica RIBOULEAU MONOSEM, el número de teléfono está en la última página.

La identificación del año de fabricación está en la caja de distancias.

Questo libretto é da leggere attentamente prima del montaggio e dell'uso e deve essere tenuto accuratamente. Per ogni informazione addizionale o in caso di reclamo, Lei può chiamare la fabbrica RIBOULEAU MONOSEM al numero di telefono indicato nell'ultima pagina.

L'identificazione e l'anno di fabbricazione della Sua seminatrice si trovano sulla scatola delle distanze.

Vous venez d'acquérir un appareil fiable mais **ATTENTION** à son utilisation !...

#### 2 PRÉCAUTIONS POUR RÉUSSIR VOS SEMIS :

- Choisissez une vitesse de travail raisonnable adaptée aux conditions et à la régularité désirée.
- Assurez-vous dès la mise en route puis de temps en temps de la DISTRIBUTION, de l'ENTERRAGE, de la DENSITÉ.

You have just purchased a reliable machine but **BE CAREFUL** using it !...

#### 2 PRECAUTIONS FOR SUCCESSFUL PLANTING :

- Choose a reasonable working speed adapted to the field conditions and desired accuracy.
- Check proper working of the seed metering, seed PLACEMENT, SPACING and DENSITY before planting and from time to time during planting.

VD, acaba de comprar una máquina fiable, pero haga atención a su uso.

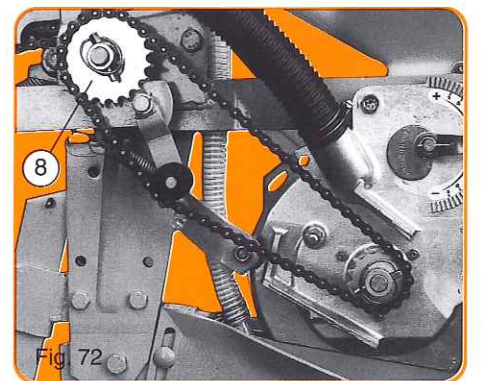
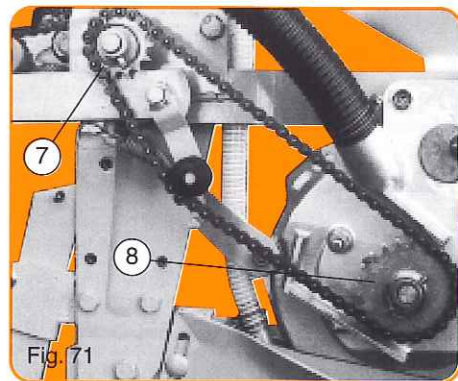
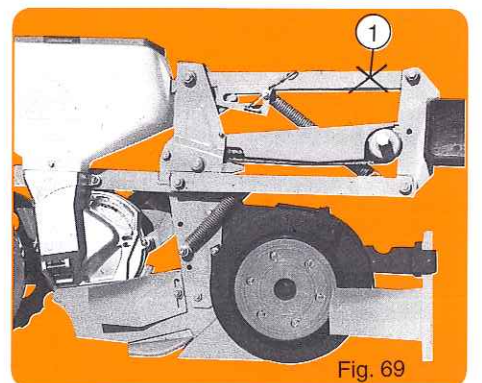
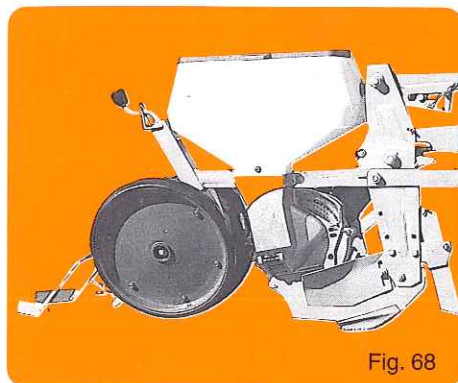
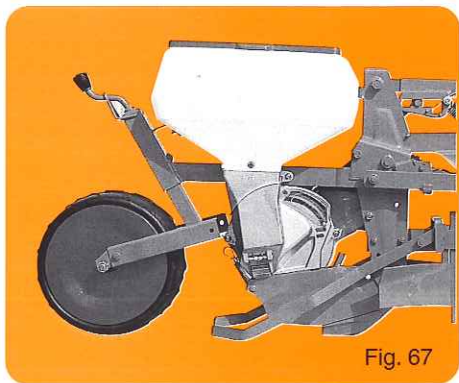
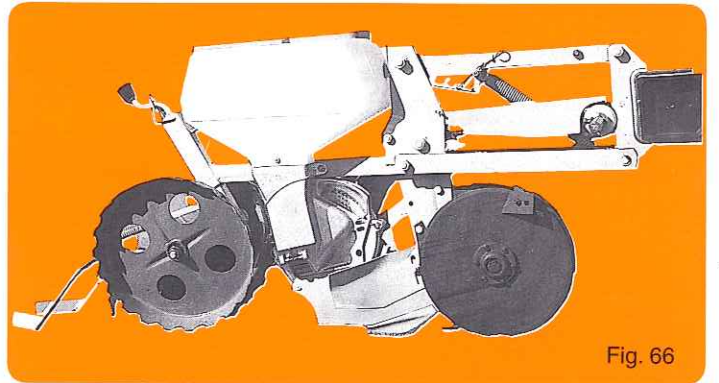
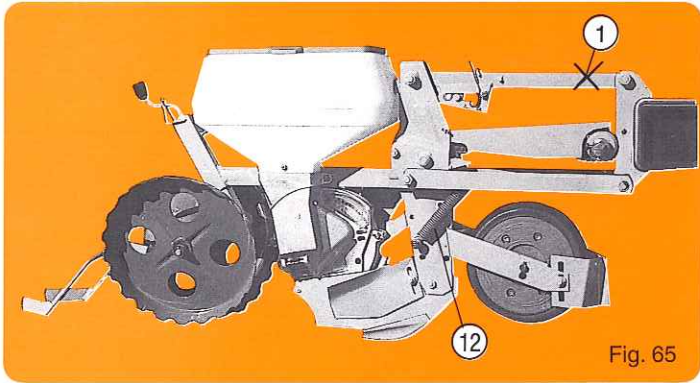
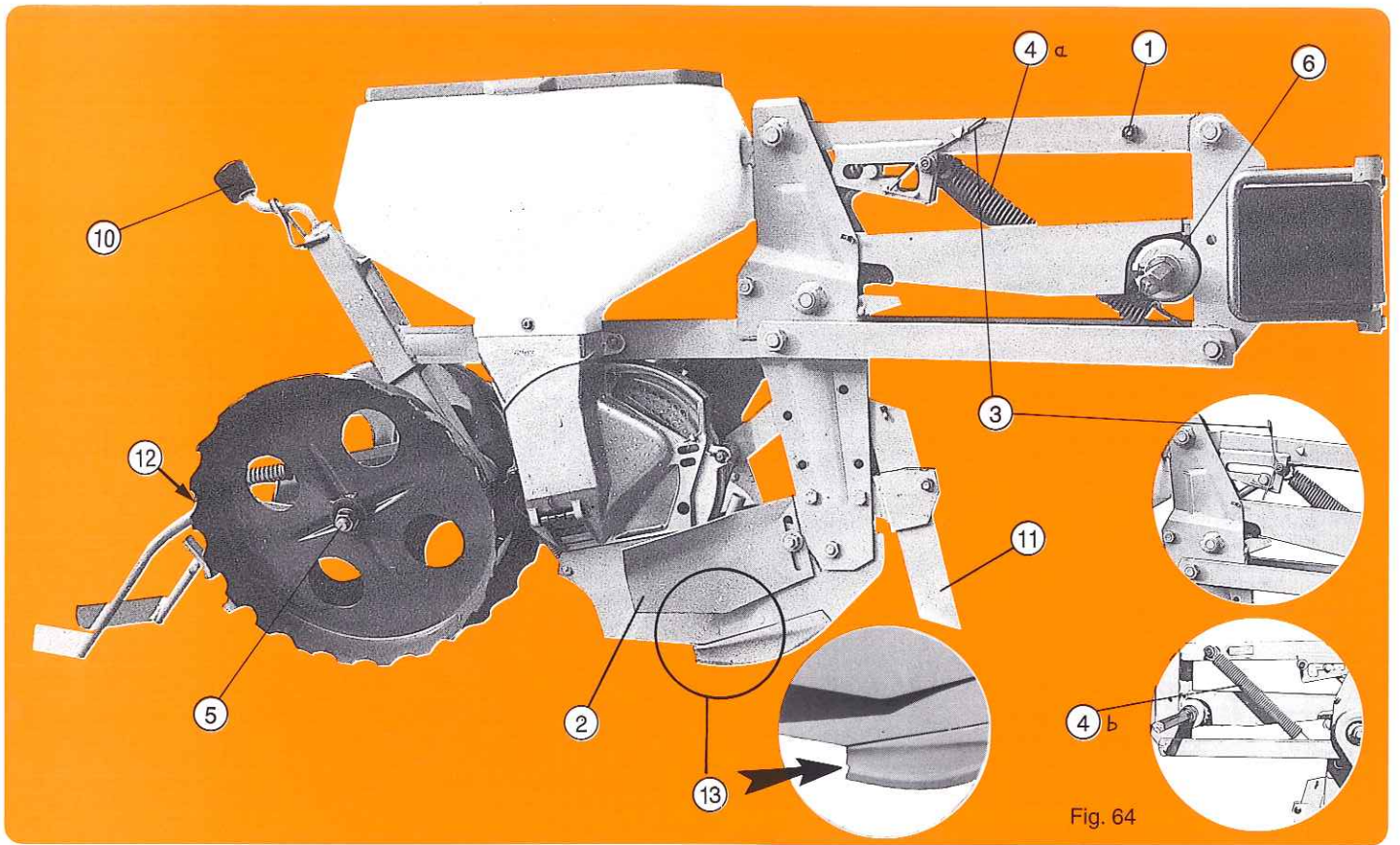
#### 2 PRECAUCIONES PARA CONSEGUIR SU SIEMBRA :

- Escoja una velocidad de trabajo razonable adaptada a las circunstancias y a la regularidad deseada.
- Desde la puesta en marcha y de vez en cuando, compruebe la distribución, la densidad y el enterramiento.

Avete appena acquisitato una seminatrice affidabile, ma **ATTENZIONE** al suo impiego !...

#### 2 PRECAUZIONI PER LA RIUSCITA DELLE VOSTRE SEMINE :

- Scegliete una velocità di lavoro adatta alle condizioni e alla regolarità desiderata.
- Controllate la DISTRIBUTUZIONE, l'INTERRAMENTO e la DENSITA' al momento della messa in campo e poi di tanto in tanto.



## ÉLÉMENT SEMEUR NG

Mise en terre MAÏS - TOURNESOL - HARICOTS - SOJA - COLZA - SORGHO...

### Version de base (fig. 64) :

Coultre avant indépendant - Soc haut - Chasse-mottes sur soc - Roues tasseuses inclinées tôle - Raclettes - Trémie 25 litres.

### Equipements en option :

- Bloc roue avant (fig. 65) : améliore la régularité de terrage. A retenir pour semis délicats tels haricots - soja - colza - sorgho... Par ses fixations disposer la roue en POSITION HAUTE. ATTENTION : sur terrains moueux, pierreux ou mal préparés la roue avant risque de trop solliciter l'élément et d'être la cause d'irrégularités de distances sur rang.
- Avec cette roue supprimer le boulon de parallélogramme (1).
- Ne pas oublier les 2 ressorts stabilisateurs (12).
- Double disque d'élément (fig. 66) : pour terrains encombrés de résidus.
- Roue tasseuse plate autonettoyante 370 x 170 (fig. 67) : pour terrains souples et sableux.
- Roues inclinées autonettoyantes (fig. 68) : se montent en remplacement des roues tôle.
- Double disque + roues accolées (fig. 69) : livré avec soc spécial maïs allongé. Pour terrage de 2,5 à 5 cm. Supprimer le boulon (1) de parallélogramme.
- Trémie contenance 33 litres (au lieu de 25 litres) (fig. 70).

### Montage :

Lorsque les éléments sont équipés de leurs accessoires (roues, disques...) il suffit simplement de les brider sur la barre porte-outils aux inter-rangs désirés.

### Réglages divers :

- (1) Boulon de blocage du bras de parallélogramme : ce boulon reste en place pour la version de base maïs (fig. 64). Il doit par contre impérativement être enlevé avec roue avant (fig. 65) et avec double disque + roues accolées (fig. 69).
- (2) Chasse-mottes : doit travailler superficiellement pour éviter les risques de bourrages au niveau du boîtier ou de la chaîne. Avec roue 370 x 170, retenir la chasse-mottes avant type PNU (fig. 67).
- (3) Taquet d'accrochage en position relevée (fig. 64) : en cours de travail laisser le ressort dans son cran pour éviter les accrochages involontaires du taquet.
- (4) Ressort de parallélogramme (fig. 64) : monté suivant (4) a, il accentue le poids de l'élément. Monté suivant (4) b, il allège l'élément. Avec roue avant supprimer le ressort de préférence.
- (5) Réglage de l'écartement des roues maïs (fig. 64) : 2 bagues sur moyeux que l'on place soit côté intérieur, soit côté extérieur, permettent d'obtenir 2 écartements à la base. Utiliser les roues resserrées pour semis superficiels (1 à 3 cm).
- (6) Système de sécurité (fig. 64) : il provoque un crabotage sonore en cas de blocage de la distribution. Un arrêt est alors obligatoire (voir page 33). Graisser les dents du crabot à la mise en route pour faciliter les premiers déclenchements.
- (7) (8) (fig. 71-72) : Ces pignons sont interchangeables, c'est-à-dire que le pignon supérieur 14 dents (7) peut être monté à la place du pignon inférieur 21 dents (8) et vice versa. On obtient ainsi une nouvelle gamme de distances (voir page 24) qui sera à utiliser avec prudence, surtout pour les petits rapports, car les distributions tournent alors très vite. Les résultats seront toujours supérieurs avec des disques comportant davantage de trous.
- (9) Débrayage (fig. 71) : le clip placé dans le trou du pignon assure l'entraînement, le clip placé dans le trou hors pignon libère l'entraînement.
- (10) Réglage du terrage (fig. 64) : une jauge graduée facilite l'uniformité du réglage.
- (11) Coultre indépendant (fig. 64) : pour fendre les sols durs et écarter mottes et cailloux de la trace du sillon ; à remonter et même à escamoter complètement dans le cas de grosses pierres ou de rochers fixes.
- (12) Réglage de la hauteur des raclettes (fig. 64) par un jeu de rondelles d'épaisseur.
- (13) Lorsque l'usure du soc atteint le stade du décrochement le semis devient irrégulier ; la pointe doit alors impérativement être remplacée.

## ELEMENTO SEMBRADOR NG

Enterramiento MAIZ - GIRASOL - ALUBIAS - SOJA - COLZA - SORGO...

### Versión de base (fig. 64) :

Rejón delantero independiente - Reja alta - Quitaterrones sobre reja - Ruedas de apoyo inclinadas de chapa - Rascadores - Tolva de 25 litros.

### Equipos opcionales :

- Bloque rueda delantero (fig. 65) : mejora la regularidad de apoyo en tierra. Se ha de seleccionar en caso de siembras delicadas como alubias - soja - colza - sorgho... Colocar la rueda en POSICIÓN ALTA por medio de sus fijaciones.
- ATENCIÓN en terrenos con terrones, piedras, rocas o mal preparados, la rueda delantera puede solicitar y condicionar demasiado al elemento y ser causa de irregularidades de distancias en la fila. Con esta rueda, suprimir el perno de paralelogramo (1).
- No olvidar los 2 muelles estabilizadores (12).
- Doble disco de elemento (fig. 66) : para terrenos llenos de residuos.
- Rueda de apoyo en tierra plana autolimpiante 370 x 170 (fig. 67) : para terrenos elásticos y arenosos.
- Ruedas inclinadas autolimpiantes (fig. 68) : se montan en lugar de las ruedas de chapa.
- Doble disco + ruedas gemelas (fig. 69) : entregado con reja especial alta y alargada.
- Para enterramientos de 2,5 a 5 cm Suprimir el perno (1) de paralelogramo.
- Tolva de 33 litros (en vez de 25 litros) (fig. 70).

### Montaje :

Cuando los elementos están montados con sus accesorios (ruedas, disco...), basta con embridarlos sobre la barra portaelementos con la distancia entrefilas deseada.

### Regulaciones diversas :

- (1) Tornillo de bloqueo del brazo del paralelogramo : este tornillo permanece en su sitio en la versión de base de maíz (fig. 64). Debe imperativamente quitarse con elemento provisto de rueda delantera (fig. 65) y cuando haya también doble disco más ruedas gemelas (fig. 69).
- (2) Quitaterrones : ha de trabajar superficialmente para evitar los riesgos de atascamiento en la caja o en la cadena.
- (3) Leva de enganche en posición levantada (fig. 64) : durante el trabajo dejar el muelle en su muesca para evitar los enganchones involuntarios de la leva.
- (4) Muelle de paralelogramo (fig. 64) : montado según (4) a, acentúa el peso del elemento. Montado según (4) b, aligera el elemento. Con rueda delantera, suprimir el muelle preferiblemente.
- (5) Ajuste de la separación de las ruedas maïs (fig. 64) : 2 anillos montados en el cubo que se colocan en el lado exterior o en el lado interior, permiten obtener 2 separaciones de base. Utilizar las ruedas gemelas para siembras superficiales (1 a 3 cm).
- (6) Sistema de seguridad (fig. 64) : provoca un embrague sonoro al bloquearse la distribución. Entonces es preciso parar la máquina (véase página 33). Engrasar los dientes del embrague a la puesta en marcha con el fin de facilitar los primeros desenganches.
- (7) (8) (fig. 71-72) : estos piñones son intercambiables, es decir, que el piñón superior de 14 dientes (7) puede montarse en lugar del piñón inferior de 21 dientes (8) y viceversa. Se consigue así una nueva gama de distancias (véase página 24) que es habrá que utilizar con prudencia. Sobre todo en las distancias cortas, porque los discos giran entonces con alta velocidad. Serán los resultados siempre superiores con los discos provistos de más agujeros.
- (9) Desembrague (fig. 71) : el pasador colocado en el agujero del piñón asegura la rotación. El pasador colocado en el agujero fuera del piñón libera su rotación.
- (10) Regulación de enterramiento (fig. 64) : una varilla de nivel graduada facilita la uniformidad de regulación.
- (11) Rejón independiente (fig. 64) : para roturar los suelos duros y separar y alejar terrones y piedras de la línea del surco ; se puede levantar e incluso escamotar completamente en el caso de grandes piedras o rocas fijas.
- (12) Regulación de altura de los rascadores (fig. 64) mediante un juego de arandelas de espesor.
- (13) Cuando el desgaste de la reja llega hasta el desprendimiento de la punta, la siembra entonces es irregular. Se debe cambiar la punta de reja imperativamente.

## PLANTER METERING UNIT NG

Version for CORN - SUNFLOWER - BEANS - SOYBEANS - RAPE SEED - SORGHUM...

### Basic version (fig. 64) :

Independent front coultter - High shoe - Clod remover fitted on the side of the shoe - V steel press wheel - Scrappers - 25 liter hopper.

### Optional equipment :

- Front press wheel (fig. 65) : improves the uniformity of soil engagement. To be used for delicate seeds such as beans - soybeans - rape seed - sorghum... Set the wheel in HIGH POSITION by means of its mounting.
- ATTENTION : for soil covered with clods or stones, or poorly prepared soil, the front press wheel could cause irregular spacing in the row.
- With the front press wheel, remove the bolt in the upper parallel linkage (1).
- Do not forget the two stabilizer springs (12).
- Double disc opener (fig. 66) : for trashy field conditions
- Self-cleaning flat rubber press wheel 370 x 170 (fig. 67) : for soft and sandy soil.
- Self-cleaning v rubber press wheels (fig. 68) : can be mounted instead of steel press wheels.
- Double disc opener with side press wheels (fig. 69) : supplied with special long high corn shoe. Can only be used for depth ranging from 2.5 to 5 cm (1-2"). Remove the bolt (1) of the parallel linkage.
- 33 liter hopper (instead of 25 liter capacity). (fig. 70).

### Assembly :

When the planting units are equipped with their accessories (wheels, seed disc...), they are ready to be bolted to the toolbar at the desired row spacing.

### Various adjustments :

- (1) Bolt to block the arm of the parallel linkage : with the basic corn unit with clod remover or double disc opener, this bolt remains in its place. However, this bolt has to be removed when the front press wheel (fig. 65) or double disc opener with side press wheel (fig. 69) are used.
- (2) Clod remover : should work on the ground surface to avoid plugging at the metering box or chain.
- (3) Locking pawl to keep unit in a raised position (fig. 64) : while planting, in order leave the spring in its notch to avoid unexpected lock-up.
- (4) Springs for parallel linkage (fig. 64) : when mounted as per (4) A, they increase the down pressure of the planting unit. When mounted as per (4) B, they reduce the down pressure of the planting unit. When using the front press wheel, reduce the down pressure as needed.
- (5) Adjustment of the spacing of corn press wheels (fig. 64) : placing the 2 bushings on the inside or the outside of the wheel hub allows for 2 basic widths. Use the narrow setting for shallow seeding (1-3 cm) (3/8 - 1 1/2").
- (6) Safety system (fig. 64) : this causes the clutch to sound in case of a blockage in the metering system. When this clutch sound is heard, stop the machine immediately (see page 33). The teeth of the clutch should be lubricated when restarting in order to make the first declutching easier.
- (7) (8) (fig. 71-72) : these sprockets are interchangeable. The upper 14-tooth sprocket (7) can be mounted at the location of the lower 21-tooth sprocket (8) and reversely. In the latter case, you obtain a different range of distances (see page 24). This should be used with great care especially for close spacing as the discs then turn at high speed. For the best results, use the discs that have more holes.
- (9) Disengaging (fig. 71) : when the lynch pin is placed in the hole of the sprocket the drive is engaged.
- (10) When the lynch pin is placed in the hole next to the sprocket, the drive is disengaged.
- (11) Adjustment of the depth (fig. 64) : a gradual scale makes it easier to set the unit at a uniform depth.
- (12) Independent coultter (fig. 64) : to slice open hard soil and move aside clods or rocks in the path of the seed furrow ; to be removed completely when used in conditions with large rocks.
- (13) Adjustment of the height of the hillers (fig. 64) by means of a pair of washers.
- (13) When the shoe reaches this point of wear, sowing becomes irregular : the tip must then be replaced.

## ELEMENTO NG

Interramento di MAIS - SOIA - GIRASOLE - FAGIOLI - COLZA - SORGO...

### Versione base (fig. 64) :

Coltro anteriore indipendente - Assolcatore alto - Cacciavolte su assolcatore - Ruote rinalzatrici inclinate in lamiera su supporto oscillante - Zappette poste - Riori - Tramoggia 25 litri.

### Equipaggiamenti in opzione :

- Blocco ruote anteriori (fig. 65) : migliora la regolarità di interramento. Da utilizzare per semine delicate come fagioli, soia, colza, sorgho, ...
- ATTENZIONE : su terreni irregolari, sassosi o mal preparati, la ruota anteriore rischia di sollecitare troppo l'elemento e di essere la causa di irregolarità di distanze sulla fila. Con questa ruota eliminare il bullone del parallelogramma (1).
- Non dimenticare le 2 molle stabilizzatrici (12).
- Doppio disco d'elemento (fig. 66) : per terreni con residui.
- Ruota rinalzatrica piatta autopulente 370 x 170 (fig. 67) : per terreni morbidi e sabbiosi.
- Ruote inclinate autopulenti (fig. 68) : si montano in sostituzione delle ruote in lamiera.
- Doppio disco + ruote accostate (fig. 69) : unisce i vantaggi del doppio disco e della ruota anteriore. Solo per interramenti da 2,5 a 5 cm. Eliminare il bullone (1) del parallelogramma.
- Tramoggia 33 litri (al posto di 25) (fig. 70).

### Montaggio :

Cuando gli elementi sono equipaggiati dei loro accessori (ruote, dischi), è sufficiente agganciarli alla barra porta-attrezzi alle interfile desiderate.

### Varie regolazioni :

- (1) Bullone di bloccaggio del braccio del parallelogramma : questo bullone è necessario per la versione maïs di base (fig. 64). Deve invece essere obbligatoriamente tolto con ruota anteriore (fig. 65) e con doppio disco + ruote accostate (fig. 69).
- (2) Cacciavolte : devono lavorare superficialmente per evitare i rischi di intasamento a livello di catene e scatole di distribuzione. Con ruota 370 x 170 tipo americana, è consigliabile il cacciavolte anteriore tipo PNU (fig. 67).
- (3) Sostegno d'aggancio in posizione sollevata (fig. 48) : durante il lavoro, lasciare la molla nel suo dente per evitare gli agganci involontari del sostegno.
- (4) Molla del parallelogramma (fig. 64) : montata secondo (4) a, accentua il peso dell'elemento. Montata secondo (4) b, alleggerisce l'elemento. Con ruota anteriore, preferibilmente eliminare la molla.
- (5) Regolazione della distanza delle ruote maïs (fig. 64) : 2 anelli del mozzo montato sia sul lato interno che sul lato esterno, permettono di ottenere 2 distanze alla base. Utilizzare le ruote chiuse per semina superficiale (1 a 3 cm).
- (6) Sistema di sicurezza (fig. 64) : provoca un disinnesto sonoro in caso di bloccaggio della distribuzione. È obbligatorio l'arresto (veder pag. 33).
- (7) (8) (fig. 71-72) : questi pignoni sono intercambiabili, cioè il pignone superiore 14 denti (7) può essere montato al posto del pignone inferiore 21 denti (8) e viceversa. Si ottiene così una nuova gamma di distanze (veder pag. 24) che sarà da utilizzare con prudenza, soprattutto per piccoli rapporti, poiché le distribuzioni girano molto velocemente. I risultati saranno migliori con dischi aventi un numero maggiore di fori.
- (9) Disinnesto (fig. 71) : la coppia posta nel foro del pignone assicura la trasmissione ; la coppia posta nel foro fuori dal pignone libera la trasmissione.
- (10) Regolazione interramento (fig. 64) : un indicatore graduato facilita la regolazione.
- (11) Coltro indipendente (fig. 64) : per rompere i terreni e spostare zolle e sassi dal solco ; da eliminare completamente in caso di grosse pietre o di rocce.
- (12) Regola zione altezza zappette (fig. 64) : tramite un gioco di rondelle di spessore.
- (13) Allorché l'usura dell'assolcatore diventi importante, la semina diventa irregolare : la punta deve essere allora assolutamente sostituita.

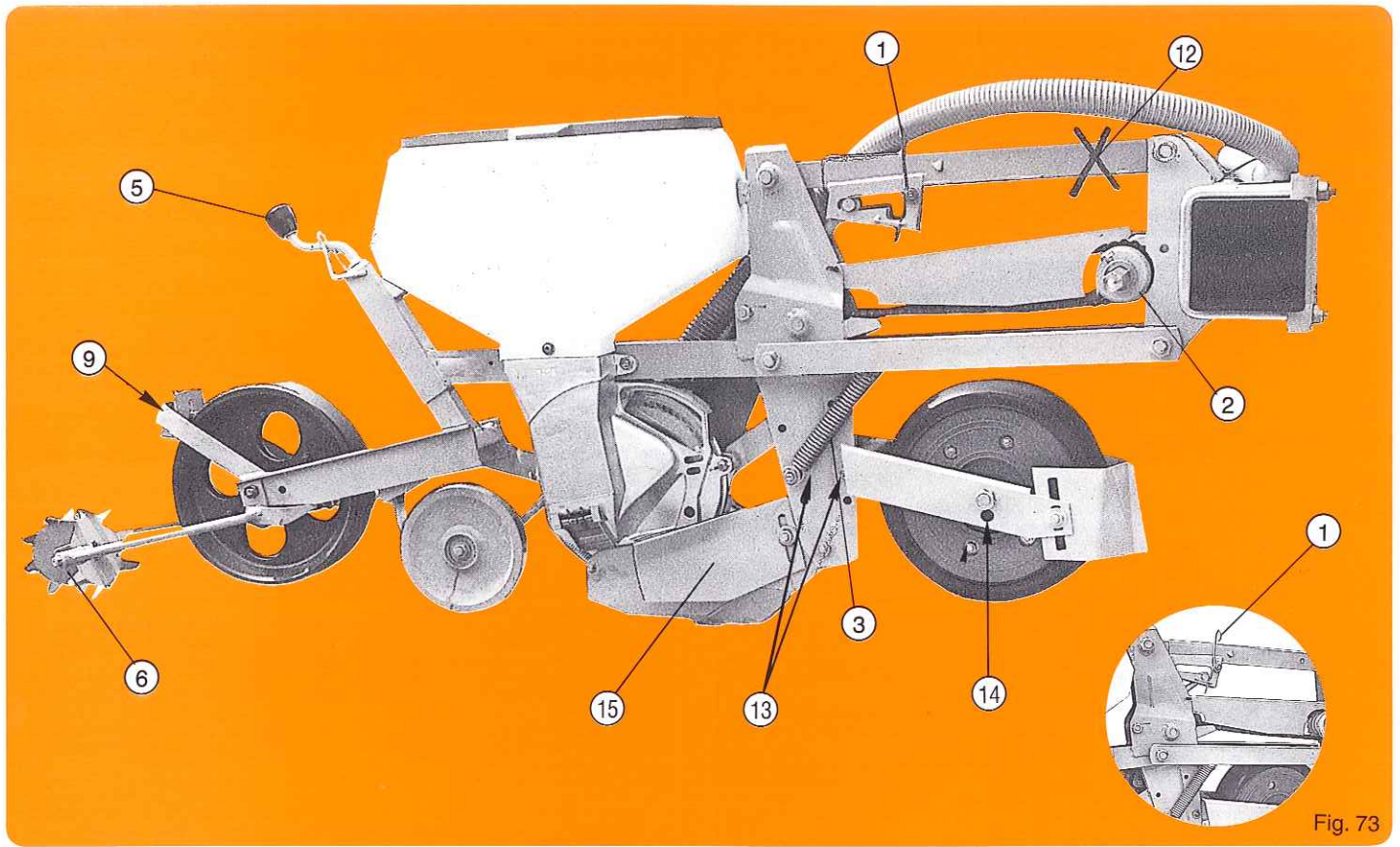


Fig. 73

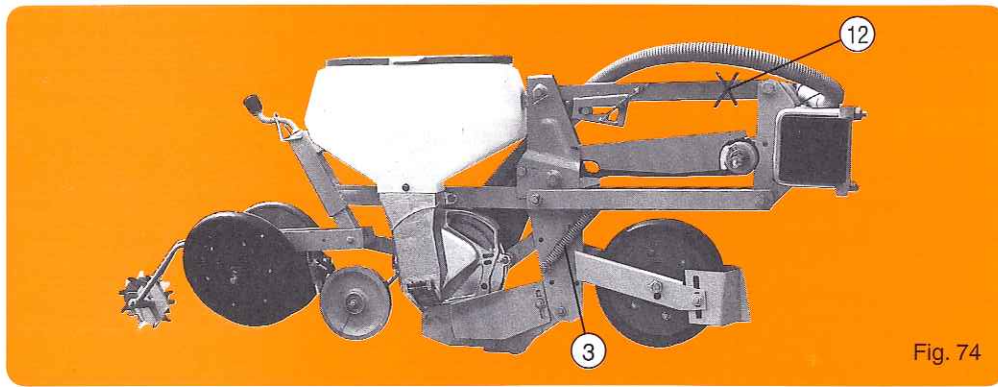


Fig. 74

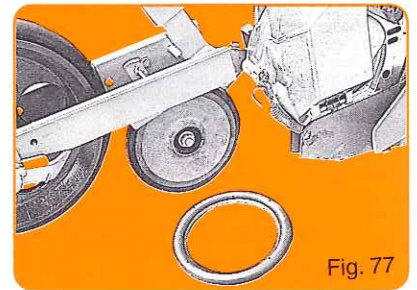


Fig. 77

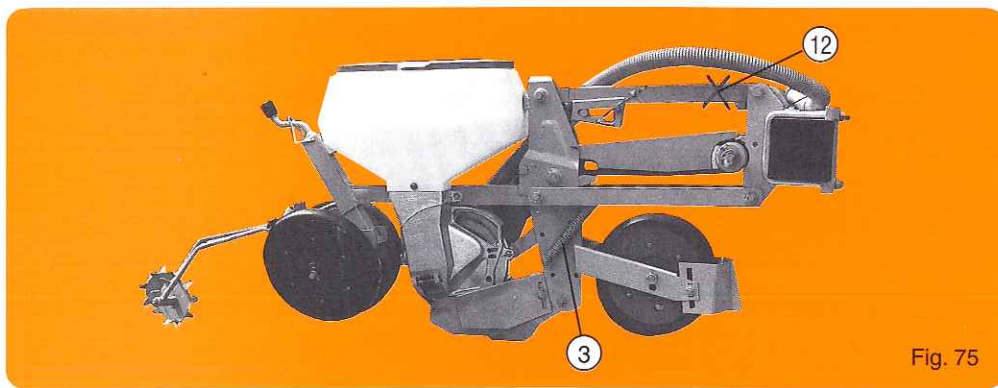


Fig. 75

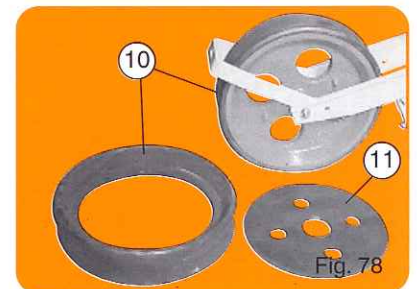


Fig. 78

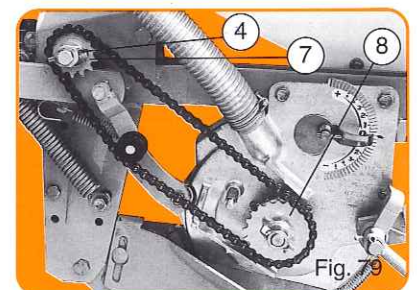


Fig. 79

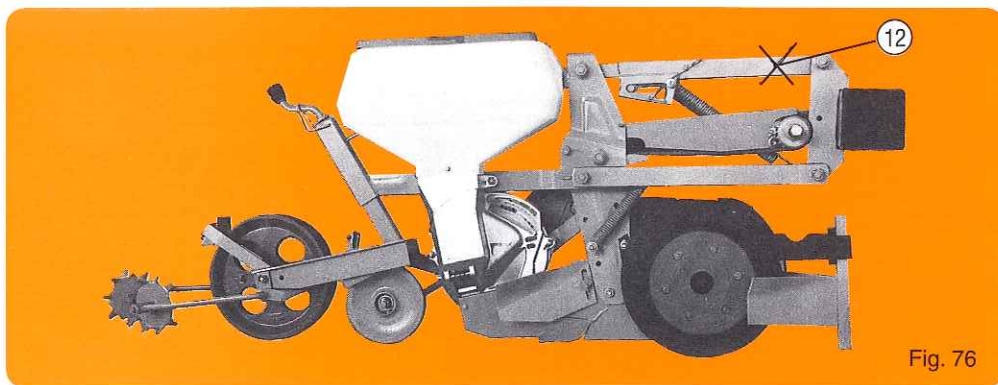


Fig. 76

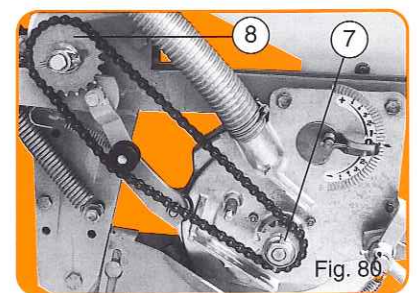


Fig. 80

## ÉLÉMENT SEMEUR NG

Mise en terre BETTERAVE - HARICOT - COLZA - SORGHO...

### Version de base (fig. 73) :

Bloc roue avant avec chasse-mottes étroit - Soc bas - Chasse-mottes sur soc - Roulette intermédiaire inox - Bloc roue concave fonte - Trémie 25 litres.

### Équipements en option :

- Bloc arrière à roues inclinées autonettoyantes 300 x 40 (fig. 74) ou 300 x 25 sur demande. Ce bloc a la particularité de pouvoir être utilisé de 2 façons.
  - Soit avec roues inclinées reculées et roulette intermédiaire (fig. 74).
  - Soit avec roues inclinées avancées et sans roulette intermédiaire (fig. 75).Cet équipement est surtout recommandé lorsqu'en plus du semis principal de betterave, l'appareil doit être utilisé pour semis de maïs, tournesol, haricots ou colza... dans des conditions plus difficiles.
- Roulette intermédiaire à bandage autonettoyant (fig. 77).
- Bandage souple autonettoyant sur roue concave (10) (fig. 78).
- Rondelle intercalaire sur roue concave (11) (fig. 78) contre les pierres.
- Trémie 33 litres (au lieu de 25).
- Double disque + roues accolées (fig. 76) : livré avec soc bas spécial allongé betterave.
- A utiliser en semis direct sous couvert.
- Roto-herses

### Montage utilisation élément version betterave :

Lorsque les éléments sont équipés de leurs accessoires, il suffit simplement de les brider sur la barre porte-outils aux inter-rangs désirés.

ATTENTION : avec roue avant ou double disque + roues accolées, le bras supérieur de parallélogramme doit être flottant : le trou (12) (fig. 73) doit donc être libre et sans bouchon de blocage. Au travail, le 3<sup>e</sup> point du tracteur sera à régler pour permettre un débettement convenable du bras et de l'élément (trou au centre de la lumière).

### Réglages divers :

- 1 Taquet d'accrochage en position relevée (fig. 73) : en cours de travail laisser le ressort dans son cran pour éviter les accrochages involontaires du taquet.
- 2 Système de sécurité (fig. 73) : il provoque un crabotage sonore en cas de blocage de la distribution. Un arrêt est alors obligatoire (voir page 33).
- 3 Ressorts stabilisateurs (fig. 74-75-76) : à mettre en place impérativement.
- 4 Débrayage (fig. 79) : le clip placé dans le trou du pignon assure l'entraînement, le clip placé dans le trou hors pignon libère l'entraînement.
- 5 Réglage du terrage (fig. 73) : une jauge graduée facilite l'uniformité du réglage.
- 6 Réglage de l'orientation des roto-herses (fig. 73) : à partir de son axe-boulon sur chacune des étoiles. (Option)
- 7 (8) (fig. 79-80) : ces pignons sont interchangeables, c'est-à-dire que le pignon supérieur 14 dents (7) peut être monté à la place du pignon inférieur 21 dents (8) et vice versa. On obtient ainsi une nouvelle gamme de distances (voir page 24) qui sera à utiliser avec prudence, surtout pour les petits rapports, car les distributions tournent alors très vite. Les résultats seront toujours supérieurs avec des disques comportant davantage de trous.
- 9 Réglages des décroisseurs de roues (fig. 73) : les décroisseurs doivent être réglés au plus près, sans serrage ni jeu afin d'effectuer un nettoyage convenable sans usure prématurée.
- 10 (14) Réglage de la hauteur de la roue avant : la position intermédiaire d'origine permet des terrages de 1,5 à 4 cm. Pour terrages supérieurs le bloc support doit être remonté et fixé en (13) par ses trous bas. Pour terrages inférieurs l'axe de roue doit être placé dans le trou inférieur (14).
- 15 Chasse-mottes : doit travailler superficiellement pour éviter les risques de bourrages au niveau du boîtier ou de la chaîne.

## PLANTER METERING UNIT NG

Version for BEETS - BEANS - RAPE SEED (CANOLA) - SORGHUM...

### Basic version (fig. 73) :

Front press wheel with narrow clod remover - Low shoe - Clod remover mounted on the side of the shoe - Intermediate stainless steel press wheel - Cast iron concave press wheel unit - 25 liter hopper.

### Optional equipment :

- V self-cleaning rear press wheel 300 x 40 (12 x 1 1/2") (fig. 74) or 300 x 25 on request. This assembly can be used in 2 different ways :
  - Either with v press wheels in rear position and intermediate press wheel (fig. 74)
  - Or with v press wheels in a forward position without intermediate press wheel (fig. 75).This last version is especially recommended when the main crop is sugarbeets, but when the unit is also to be used for corn, sunflowers, beans, rape seed (canola) or in rough conditions.
- Intermediate rubber press wheel (fig. 77).
- Self-cleaning rubber tire on concave press wheel (10) (fig. 78).
- Round insert for concave press wheel (11) (fig. 78) against stones.
- 33 liter hopper (instead of 25 liter).
- Double disc openers with side press wheel (fig. 76) : supplied with special long low beet shoe. To be used for planting directly in a cover crop.
- Crumblers

### Mounting and use of the sugarbeet planting unit :

When the planting units are equipped with their accessories, they are ready to be bolted to the toolbar at the desired row spacing.

ATTENTION : when using front press wheel or double disc openers with side press wheels, the upper arm of the parallelogram should be floating. Hole (12) (fig. 73) has therefore to be open and without a locking bolt. When operating, the top link of the tractor has to be adjusted to allow the arm of the metering unit to slide as needed. (The hole should be positioned in the middle of the slot.)

### Various adjustments :

- 1 Locking pawl to keep unit in a raised position (fig. 73) : while planting, leave the spring in its notch to avoid involuntary lock-up of the locking pawl.
- 2 Safety system (fig. 73) : this causes the clutch to sound in case of a blockage in the metering system. When this clutching sound is heard, stop the machine immediately (see page 33).
- 3 Stabilizing springs (fig. 74-75-76) : have to remain in their position.
- 4 Disengaging (fig. 79) : when the lynch pin is placed in the hole of the sprocket, the drive is engaged. When the lynch pin is placed in the hole next to the sprocket, the drive is disengaged.
- 5 Adjustment of the depth (fig. 73) : a gradual scale makes it easier to set the units at a uniform depth.
- 6 Adjustment of the position of crumblers (fig. 73) : this can be adjusted by the bolt of each spur optional equipment.
- 7 (8) (fig. 79-80) : these sprockets are interchangeable. The upper 14-tooth sprocket (7) can be mounted at the location of the lower 21-tooth sprocket (8) and reversely. In the latter case you obtain a different range of distances or population (see page 24). This should be used with care especially for close spacing as the discs then turn at high speed. For the best results, use discs that have more holes.
- 9 Adjustment of wheel scrapers (fig. 73) : scrapers have to be adjusted in such a way that they are neither too close nor too far from the wheel, so that proper cleaning can be done without causing early wear.
- 10 (14) Adjustment of the height of front press wheel : the original intermediate position enables planting from 1.5 to 4 cm. For deeper planting, the support bracket should be raised and mounted in the lower holes (13). For shallow planting the wheel spindle should be placed in the bottom hole (14).
- 15 Clod remover : has to work on the ground surface to avoid plugging at the metering box or chain.

## ELEMENTO SEMBRADOR NG

Siembra de REMOLACHA - ALUBIAS - COLZA - SORGO...

### Versión de base (fig. 73) :

Bloque rueda delantero con quitaterrones estrecho - Reja baja - Quitaterrones sobre reja - Ruleta intermedia inox - Bloque rueda cóncava de fundición - Roto-rastrillos - Tolva de 25 litros.

### Equipos opcionales :

- Bloque trasero de ruedas inclinadas autolimpiantes 300 x 40 (fig. 74) ó 300 x 25 sobre demanda. La particularidad de este bloque es que se puede utilizar de 2 formas :
  - Sea con ruedas inclinadas hacia atrás y ruleta intermedia (fig. 74).
  - Sea con ruedas inclinadas hacia adelante y sin ruleta intermedia (fig. 75).Este equipo se recomienda sobre todo cuando además de la siembra principal en remolacha, se ha de utilizar la máquina después con maíz o girasol, alubias o colza..., en condiciones de trabajo más difíciles.
- Ruleta intermedia con cubierta autolimpiante (fig. 77).
- Cubierta elástica autolimpiante con rueda cóncava (10) (fig. 78).
- Arandela intercalada sobre rueda cóncava (11) (fig. 78) contra las piedras.
- Tolva de 33 litros (en lugar de 25 litros).
- Doble disco + ruedas gemelas (fig. 76) : entregados con reja baja especial alargada para remolacha. Se ha de utilizar en siembra directa bajo cubierto.
- Roto-rastrillos.

### Montaje utilización del elemento en versión remolacha :

Cuando los elementos van equipados con sus accesorios, basta con sujetarlos a la barra portaelementos a la distancia entrefilas deseada.

ATENCIÓN : con rueda delantera o doble disco + ruedas gemelas, el brazo superior del paralelogramo ha de ser flotante : el agujero (12) (fig. 73) ha de quedar por consiguiente libre y sin tornillo de bloqueo. Durante el trabajo, se debe ajustar el tercer punto del tractor de tal forma que permita una oscilación del brazo del elemento (agujero en el centro del brazo).

### Ajustes diversos :

- 1 Leva de enganche en posición levantada (fig. 73) : durante el trabajo, dejar el muelle en su fijación para evitar enganchones involuntarios de la leva.
- 2 Sistema de seguridad (fig. 73) : provoca un desembrague sonoro en el caso que se bloquee la distribución. Entonces hay que parar la máquina (véase página 33).
- 3 Muelles estabilizadores (fig. 74-75-76) : se tienen que colocar en su sitio imperativamente.
- 4 Desembrague (fig. 79) : el anillo pasador colocado en el agujero del piñón asegura la marcha. El anillo pasador colocado en el agujero fuera del piñón libera el arrastre.
- 5 Regulación de enterramiento (fig. 73) : una varilla de nivel graduada facilita la uniformidad de la regulación.
- 6 Ajuste de la orientación de los roto-rastrillos (fig. 73) : a partir de su eje-tornillo sobre cada una de las estrellas. (Optione)
- 7 (8) (fig. 79-80) : estos piñones son intercambiables, es decir que el piñón superior de 14 dientes (7) se puede montar en lugar del piñón inferior de 21 dientes (8) y viceversa. Se obtiene así una nueva gama de distancias (véase página 24) que es preciso utilizar con prudencia sobre todo en distancias cortas, porque los discos giran entonces muy deprisa. Los resultados serán siempre superiores con discos provistos con más agujeros.
- 9 Regulaciones de los rascadores de ruedas (fig. 73) : los quitaterrones deben colocarse lo más cerca de las ruedas, sin frotar ni dejar demasiado juego para poder efectuar una limpieza eficaz sin desgaste temprano.
- 10 (14) Regulación de altura de la rueda delantera : la posición intermedia de origen, permite profundidades de enterramiento de 1,5 a 4 centímetros. Para profundidades superiores el bloque soporte se subirá y fijará según (13) en los agujeros bajos. Para profundidades inferiores se situará, el eje de la rueda, en el agujero inferior (14).
- 15 Quitaterrones : ha de trabajar superficialmente para evitar los riesgos de atascamiento en la caja o la cadena.

## INTERRAMENTO DI

BARBABIETOLE - FAGIOLI - COLZA - SORGO...

### Versione base (fig. 73) :

Blocco ruote anteriore con cacciavolte stretto - assolcolore basso - cacciavolte su assolcolore - ruotina intermedia inox - blocco ruote concavo in ghisa - tramoggia 25 litri.

### Equipaggiamenti in opzione :

- Blocco posteriore a ruote inclinate autopulenti 300x40 (fig. 74) o 300 x 25 su richiesta. Questo blocco ha la particolarità di poter essere utilizzato in 2 modi :
  - sia con ruote inclinate arretrate e ruotina intermedia (fig. 74)
  - sia con ruote inclinate avanzate e senza ruotina intermedia (fig. 75)Questo equipaggiamento è consigliato soprattutto quando, oltre che per la semina principale di barbabietole, la seminatrice deve essere utilizzata per semine di maïs, girasole, fagioli, colza, ... in condizioni più difficili.
- Ruotina intermedia a fascia autopulente (fig. 77).
- Fascia morbida autopulente su ruota concava (10) (fig. 78).
- Rondella intercalare su ruota concava (11) (fig. 78) contro i sassi.
- Tramoggia 33 litri (al posto di 25).
- Doppio disco + Ruote unite (fig. 76) : consegnato con assolcolore speciale bietole da utilizzare per. Roto erpici

### Montaggio e utilizzo dell'elemento versione barbabietola

Cuando gli elementi sono equipaggiati dei loro accessori, è sufficiente agganciarli alla barra porta-oggetti alla interfilare desiderate.

ATTENZIONE : con la ruota anteriore, il braccio superiore del parallelogramma deve essere oscillante : il foro (12) (fig. 73) deve dunque essere libero e senza bullone di bloccaggio. Durante il lavoro, il 3<sup>e</sup> punto del trattore sarà da regolare per permettere una giusta oscillazione del braccio e dell'elemento (foro al centro della terzola).

### Varie regolazioni

- 1 sostegno d'aggancio in posizione sollevata (fig. 73) : durante il lavoro, lasciare la molla nel suo dente per evitare gli agganci involontari del sostegno.
- 2 sistema di sicurezza (fig. 73) : provoca un disinnesto sonoro in caso di bloccaggio della distribuzione. È obbligatorio l'arresto (vedere pag. 33).
- 3 molle stabilizzatrici (fig. 74-75-76) : da porre obbligatoriamente.
- 4 disinnesto (fig. 79) : la coppiglia posta nel foro del pignone assicura la trasmissione - la coppiglia posta nel foro fuori dal pignone libera la trasmissione.
- 5 regolazione dell'interramento (fig. 73) : un indicatore graduato facilita la regolazione.
- 6 regolazione dell'orientamento dei rotoerpici (fig. 73) : a partire dal loro asse su ciascuno dei rotoerpici. (opzioni)
- 7 (8) (fig. 79-80) : questi pignoni sono intercambiabili, cioè il pignone superiore 14 denti (7) può essere montato al posto del pignone inferiore 21 denti (8) e viceversa. Si ottiene così una nuova gamma di distanze (vedere pag. 24) che sarà da utilizzare con prudenza, soprattutto per i piccoli rapporti, poiché le distribuzioni girano molto velocemente. I risultati saranno migliori con dischi aventi un numero maggiore di fori.
- 9 regolazione dei raschiaruote (fig. 73) : devono essere regolati il più vicino possibile, senza bloccare né lasciare troppo spazio al fine di effettuare una corretta pulizia senza usura prematura.
- 10 (14) regolazione dell'altezza della ruota anteriore : la posizione media permette profondità da 1,5 a 4 cm. Per profondità maggiori il supporto deve essere montato nella posizione 13 con i fori più bassi. Per profondità minori, l'asse della ruota deve essere posto nel foro inferiore (14).
- 15 cacciavolte : devono lavorare superficialmente per evitare i rischi di intasamento a livello di catene e scatola di distribuzione.

Nota : come per la versione maïs, il parallelogramma può essere equipaggiato di una molla che accentua il peso dell'elemento sul terreno (una sola posizione). Questo montaggio è facoltativo.



Fig. 90

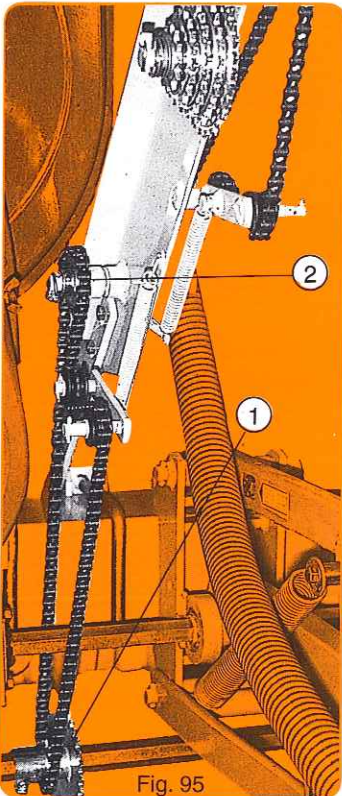


Fig. 95

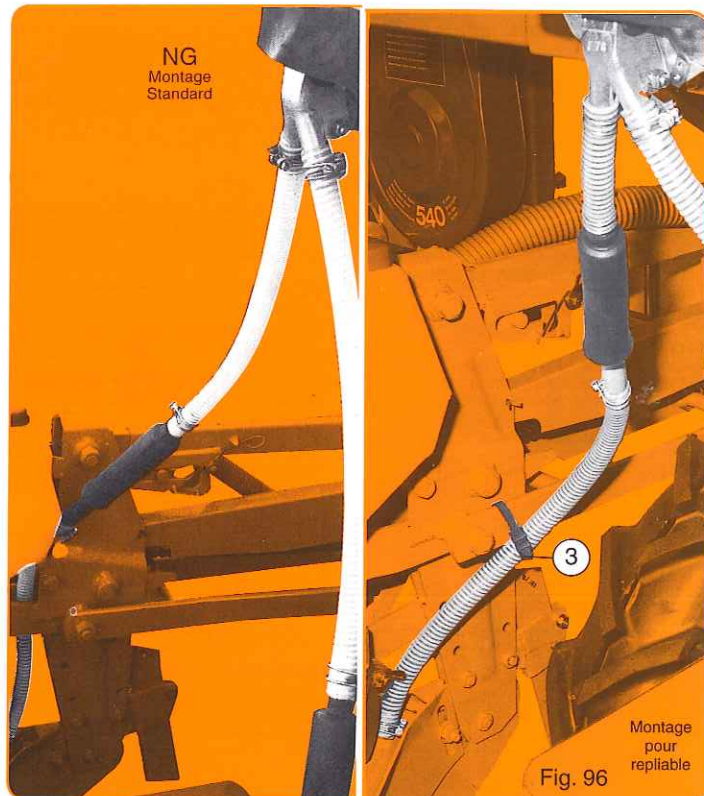
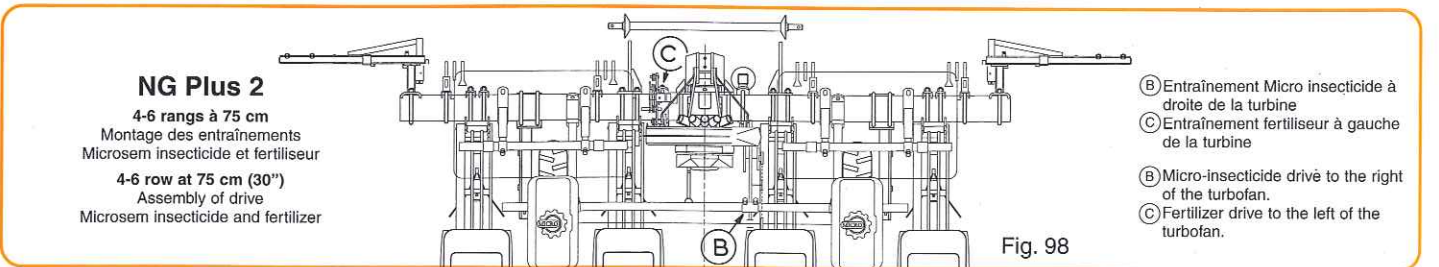


Fig. 96



Fig. 97



**NG Plus 2**

4-6 rangs à 75 cm  
Montage des entraînements  
Microsem insecticide et fertiliseur  
4-6 row at 75 cm (30")  
Assembly of drive  
Microsem insecticide and fertilizer

- (B) Entraînement Micro insecticide à droite de la turbine
- (C) Entraînement fertiliseur à gauche de la turbine
- (B) Micro-insecticide driven to the right of the turbofan.
- (C) Fertilizer drive to the left of the turbofan.

Fig. 98

## MICROSEM INSECTICIDE

### Montage

Comme indiqué sur les figures ci-contre aux emplacements préconisés par les pages 2 et 3 pour chaque type de semoir.

**ATTENTION** : il existe 2 modèles de supports :

- un modèle standard (fig. 91),
- un modèle spécial bas (fig. 92) pour semoirs repliables 8-12 rangs.

S'assurer que les boîtiers de distribution sont semblables à ceux des fig. 93-94 (profil de la trémie et sens des goulottes de sortie) : vers l'avant pour boîtier NG (fig. 93) et vers l'arrière pour boîtier NG Plus 2 (fig. 94).

Sur NG mais l'entraînement (fig. 95) se place à droite et au plus près de la boîte de distances.

Eviter de placer l'entraînement près d'une roue motrice.

Le pignon moteur ① se monte sur l'axe hexagonal INFERIEUR (fig. 95).

Les tuyaux de descentes canalisent le produit directement à l'intérieur du soc. Il s'agit d'ensembles télescopiques à monter suivant fig. 96 pour semoirs NG et fig. 97 pour semoirs NG Plus 2.

**ATTENTION** : les tuyaux sont livrés trop longs, ils seront à ajuster à leur plus courte longueur afin d'éviter les coudes ; ceci sera à faire semoir RELEVÉ et ATTELE.

A titre indicatif les longueurs suivantes sont conseillées :

- 36 + 50 cm pour les tuyaux de descentes standard de semoirs NG (fig. 96) ;
- 50 + 12 cm pour les tuyaux de descentes de semoirs NG Plus 2 (fig. 97).

### Réglage du débit

Le débit étant fonction de la vitesse de rotation des axes de boîtiers se règle à partir des pignons doubles ① et interchangeables ②. Un décalque collé au carter de l'entraînement facilite ce réglage car il indique les pignons à utiliser pour les principaux produits commercialisés.

Les renseignements fournis n'étant qu'indicatifs, un contrôle à la mise en route reste indispensable.

**ATTENTION** : cet appareil craint l'humidité. Il ne doit être utilisé qu'avec des microgranulés et non avec des poudres ou des granulés.

Il sera possible de distribuer des granulés anti-limaces à condition de remplacer le système vis sans fin intérieur.

Le boîtier 2 rangs se transforme en 1 rang en remplaçant la goulotte 2 sorties par une goulotte 1 sortie et en plaçant un cache intérieur.

## MICROSEM MICROGRANULAR APPLICATOR

### Assembly

As shown on the opposite page for exact arrangement, see also pages 2 and 3 for each planter version.

**ATTENTION** : 2 different support brackets are available :

- a standard model (fig. 91),
- a special low model (fig. 92) for folding toolbar 8-12 rows planters. Make sure that the metering boxes are similar to those in fig. 93-94 (shape of the hopper and direction of outlets) : forwards for the NG planter (fig. 93) and backwards for the NG Plus 2 planter unit (fig. 94).

On the NG corn planter, the drive (fig. 95) is positioned on the right as close as possible to the seed spacing gearbox.

Avoid placing the drive next to a drive wheel.

The drive sprocket ① is mounted on the LOWER hexagonal shaft (fig. 95). The hoses direct the granular product directly to the inside of the shoe. The standard version is telescopic and mounted as shown in fig. 96 for NG planters and in fig. 97 for NG Plus 2 planters.

**ATTENTION** : the delivered hoses have extra length. They should be cut as short as possible to avoid bends. This should be done while the planter is in a HOOKED UP and RAISED position.

For your guidance, we suggest the following lengths :

- 36 + 50 cm (14 + 20") for standard hoses on the NG planters (fig. 96) ;
- 50 + 12 cm (5 + 20") for hoses on the NG Plus 2 planters (fig. 97).

### Setting of the output

The output is a function of the number of rotations of the spindle of the metering boxes, which is set primarily with the double sprocket ① and the interchangeable sprockets ②. A decal on the drive shield will assist with the setting and also indicates the sprockets to be used for the principal commercial products.

The furnished information is an indication only. Always double check when starting up the machine.

**ATTENTION** : avoid moisture contamination. This unit should be used only with microgranulars and not with powders or granulates.

It is possible to meter large granulars provided the inside auger is changed for a special one.

The 2-row metering box can be changed into a 1-row box by replacing the double outlet with a single outlet and sliding a shield in the inside.

## MICROSEM INSECTICIDA

### Montaje

Como se indica en las figuras al lado, se efectúa el montaje en los lugares recomendados en las páginas 2 y 3 según el tipo de sembradora.

**ATENCIÓN** : existen 2 modelos de soportes :

- un modelo estandar (fig. 91) ;
- un modelo especial bajo (fig. 92) para sembradoras plegables de 8 y 12 filas.

Asegúrese de que las cajas de distribución son idénticas a las de las fig. 93-94 (perfil de la tolva y sentido de los cuellos de salida) : hacia adelante para la caja NG (fig. 93) y hacia atrás para caja NG Plus 2 (fig. 94). Sobre sembradora NG maíz, el tren de mando (fig. 95) si sitúa a la derecha y lo más cerca posible de la caja de distancias.

Evitar de montarlo cerca de una rueda motriz.

El piñón motor ① se monta en el eje exagonal INFERIOR (fig. 95).

Los tubos de bajada canalizan el producto directamente al interior de la reja. Se trata de conjuntos telescópicos que se han de montar según fig. 96 para sembradoras NG y fig. 97 para sembradoras NG Plus 2.

**ATENCIÓN** : estos tubos se entregan muy largos, se ajustarán a su dimensión para evitar codos ; esta operación se realiza con la sembradora ENGANCHADA al tractor y LEVANTADA.

A modo de ejemplo, se aconsejan las larguras siguientes :

- 36 + 50 cm para tubos de bajada estandar de sembradoras NG (fig. 96) ;
- 50 + 12 cm para tubos de bajada de sembradoras NG Plus 2 (fig. 97).

### Regulación del caudal

El caudal depende de la velocidad de rotación de los ejes de las cajas ; se regula a partir de los piñones dobles ① e intercambiables ②. Una tabla calcomanía pegada en el cárter del tren de mando facilita esta regulación indicando los piñones que se han de utilizar para los principales productos comercializados.

Las tablas facilitan información aproximada por lo que queda imprescindible un control a la puesta en marcha de la máquina.

**ATENCIÓN** : Este aparato es sensible a la humedad. Sólo debe utilizarse con microgranulados y no con polvos o con granulados.

Será posible distribuir granulados anti-babosas siempre que se substituya el sistema de tornillo sin fin interior. La caja de 2 filas se transforma en una caja de 1 fila cambiando el tubo de 2 salidas por un tubo de 1 salida y colocando una tapa interior.

## MICROSEM PER INSETTICIDI

### Montaggio

Come indicato nelle figure a fianco - vedere anche le figure a pag. 2-3 per i vari modelli di seminatrice.

**ATTENZIONE** : esistono due modelli di supporto :

- un modello standard (fig. 91),
- un modello speciale basso (fig. 92) per seminatrici ripiegabili 8-12 file.

Assicurarsi che le scatole di distribuzione siano simili a quelle raffigurate in fig. 93-94 (profilo della tramoggia e senso delle uscite) : verso l'avanti per scatole NG (fig. 93) e verso l'indietro per scatole NG Plus 2 (fig. 94).

Evitare di montare la trasmissione del micro vicino alle ruote motrici.

Il pignone motore ① si monta sull'asse inferiore (fig. 95).

I tubi di discesa portano il prodotto direttamente all'interno dell'assolcatore. Si tratta di insiemi telescopici da montare come in fig. 96 per seminatrici NG e come in fig. 97 per seminatrici NG Plus 2.

**ATTENZIONE** : i tubi consegnati sono lunghi più del necessario ; saranno da tagliare alla loro lunghezza minima affinché non facciano anse e nello stesso tempo non si sfilino con macchina sollevata.

A titolo indicativo le lunghezze consigliate sono :

- 36 + 50 cm. per tubi standard NG (fig. 96) ;
- 50 + 12 cm. per tubi standard NG Plus 2 (fig. 97).

### REGOLAZIONE DELLA DISTRIBUZIONE

La quantità erogata è in funzione della velocità di rotazione degli assi di distribuzione. Essa si regola a partire dal pignone doppio motore ① e con i pignoni intercambiabili ②. Un adesivo incollato sul carter del cambio indica gli ingranaggi da utilizzare per i principali prodotti venduti.

I dati forniti sono indicativi, resta indispensabile fare un controllo alla messa in campo.

**ATTENZIONE** : Questo apparecchio teme l'umidità. Non deve essere utilizzato che con prodotti microgranulari, mai con polveri o granuli grossi. Sarà possibile distribuire prodotti antilumaca sostituendo la vite senza fine all'interno del distributore.

E' possibile trasformare il distributore a 2 uscite in 1 uscita, sostituendolo solamente il condotto di scarico e tappando contemporaneamente dall'interno una delle due luci di alimentazione.



Fig. 99

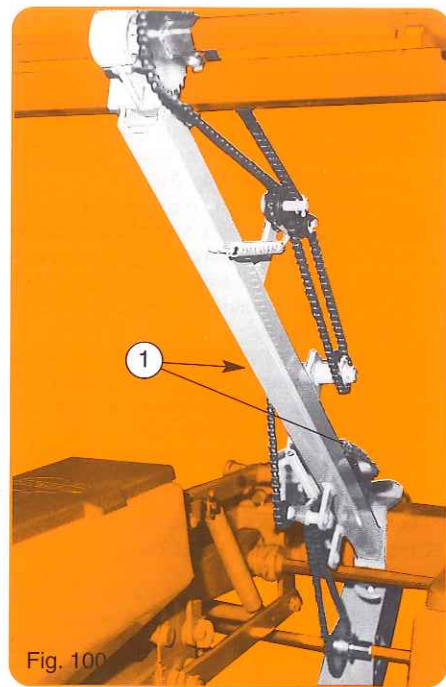


Fig. 100



Fig. 101

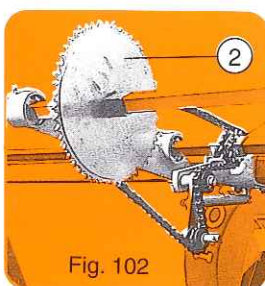


Fig. 102

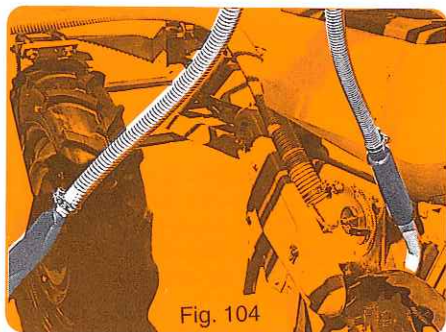


Fig. 104

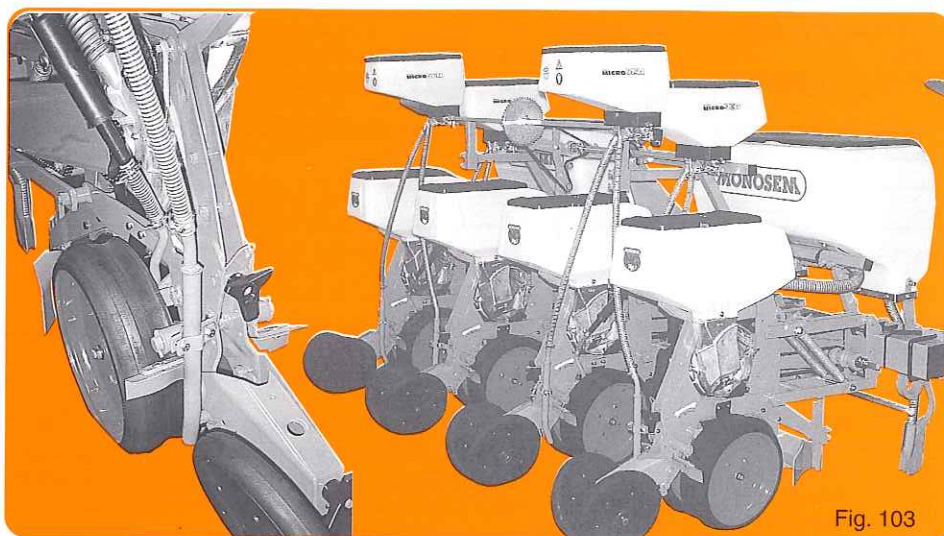


Fig. 103

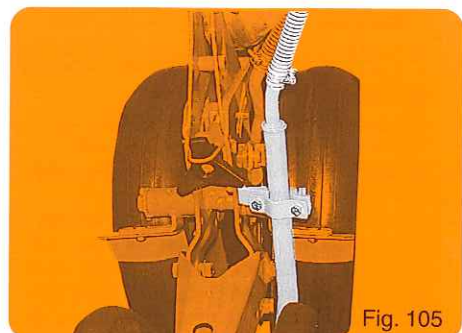


Fig. 105



Fig. 106



Fig. 107

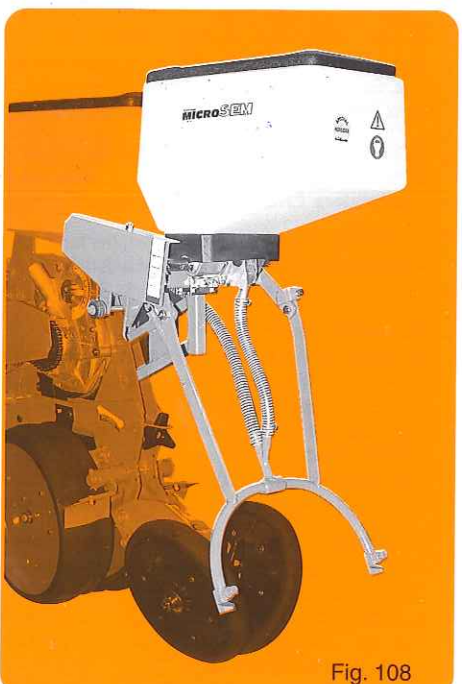


Fig. 108

## MICROSEM ANTI-LIMACES

### Montage

Comme indiqué sur les figures ci-contre :

- Fig. 99 pour la rampe standard arrière.
- Fig. 100 pour l'entraînement de la rampe standard ci-dessus (attention au pignon moteur à monter sur l'axe hexagonal INFERIEUR).
- Fig. 103 pour la rampe spéciale adaptable sur la rampe insecticide.
- Fig. 102 pour l'entraînement de la rampe spéciale ci-dessus.

Seule la rampe spéciale (fig. 103) se monte en combiné avec les rampes insecticide et herbicide. Sur NG Plus 2 régler les supports vers le haut.

S'assurer que les boîtiers de distribution utilisés sont semblables à celui de la fig. 101 (profil de la trémie et sens des goulottes de sortie).

Les tuyaux de descente canalisent les granulés à l'arrière des socs entre les roues tasseuses, pour qu'ils soient mélangés à la terre recouvrant les graines. Il s'agit d'ensembles télescopiques à monter suivant fig. 104 pour semoir NG et fig. 105 pour semoir NG Plus 2.

Ces tuyaux peut-être trop longs seront à ajuster à leur plus juste longueur afin d'éviter les coudes. Ceci sera à faire semoir ATTELE et RELEVE.

### Réglage du débit

Une série de pignons interchangeables ① (fig. 100) ou étagés ② (fig. 102) avec décalque guide permet d'adapter dans chaque cas la vitesse de rotation des axes de boîtiers au produit à distribuer (comme pour la rampe insecticide page précédente).

## MICROSEM HERBICIDE

### Montage sur semoir NG

- Fig. 106 pour la rampe herbicide généralisé avec 1 boîtier et 2 diffuseurs larges ③ par rang.
- Fig. 107 pour la rampe herbicide localisé avec 1 boîtier pour 2 rangs et 1 diffuseur étroit ④ par rang.
- Fig. 100 pour l'entraînement.

S'assurer que les boîtiers sont semblables à celui des fig. 106-107 (trémie et goulotte).

Régler la hauteur des diffuseurs et ajuster la longueur des tuyaux lors de la mise en route dans les conditions de travail.

### Montage sur semoir NG Plus 2 (herbicide pulsé)

Adaptation à l'arrière de chaque élément suivant fig. 108. Un document spécial montage et utilisation est livré avec l'appareil.

### Réglage du débit

**Sur semoir NG :** par une série de pignons interchangeables ① (fig. 100) avec décalque guide permettant d'adapter les réglages au produit à distribuer (comme pour la rampe insecticide page précédente).

## MICROSEM SPECIAL ANTI-SLUG APPLICATION

### Assembly

As shown on the opposite page :

- Fig. 99 for the standard rear assembly.
- Fig. 100 for the drive of the above standard assembly. ATTENTION ! The drive sprocket should be mounted in the LOWER hexagonal drive shaft.
- Fig. 103 for the special assembly to be adapted to the insecticide system.
- Fig. 102 for the drive of the above special assembly. Only the special assembly (fig. 103) can be mounted in combination with the insecticide and herbicide assemblies. On the NG Plus 2 the supports have to be adjusted upwards.

Make sure that the metering boxes being used are similar to those shown in fig. 101 (shape of the hopper and direction of the outlets).

The hoses direct the granulars behind the shoe between the press wheels, to be mixed with the soil that covers the seed. These telescopic units have to be mounted as per fig. 104 for the NG planter and fig. 105 for the NG Plus 2 planter. These delivered hoses have extra length and will need to be cut to their proper length to avoid any bends. This should be done while the planter is HOOKED UP and LIFTED.

### Setting of the output

A series of interchangeable sprockets ① (fig. 100) or a gear cluster ② (fig. 102) with an instruction decal, allows the metering box to be adjusted to the number of rotations needed for the product to be distributed (as for the insecticide system on the preceding page).

## MICROSEM - HERBICIDE APPLICATOR

### Assembly on NG planter

- Fig. 106 for spreader assembly for general treatment (wide) with 1 hopper and 2 wide spreaders ③ per row.
- Fig. 107 for spreader assembly for localized treatment (narrow) with 1 hopper for 2 rows and 1 narrow spreader ④ per row.
- Fig. 100 for the drive system.

Make sure that the hoppers are similar to those shown in fig. 106-107 (shape of the hopper + direction of the outlets).

Set the height of the spreaders and adjust the length of the hoses in the field for the proper working conditions.

### Assembly on NG Plus 2 planter

Mounted behind each planting unit - see fig. 108. A special assembly and users instructions leaflet is delivered with the equipment.

### Setting the output

**On NG planter :** A series of interchangeable sprockets ① (fig. 100) with an instruction decal allows the metering boxes to be adjusted to the number of rotations needed for the product to be distributed (as for the insecticide system on the preceding page).

## MICROSEM ANTI-BABOSAS

### Montaje

Como se indica en las figuras aquí al lado :

- Fig. 99 para la banda trasera estandard.
- Fig. 100 para el mando de arrastre de la banda estandard de arriba (cuidado con el piñón motor : se ha de montar en el eje hexagonal INFERIOR).
- Fig. 103 para la barra especial adaptable sobre la barra insecticida.
- Fig. 102 para el mando de arrastre de la barra especial de arriba.

Solamente la barra especial (fig. 103) se monta en combinación con las barras insecticida y herbicida. Sobre NG se deben ajustar los soportes hacia arriba. Asegúrese de que las cajas de distribución utilizadas son semejantes a la de la fig. 101 (perfil de la tolva y sentido de los cuellos de salida).

Los tubos de bajada canalizan los granulados hacia la parte posterior de las rejas entre las ruedas de apoyo, para mezclarlos con la tierra que cubre las simientes. Se trata de conjuntos telescópicos que se han de montar según fig. 104 para la sembradora NG y fig. 105 para la sembradora NG Plus 2. Estos tubos quizás demasiado largos serán cortados a su justa dimensión con el fin de evitar codos. Esta operación se realizará con la sembradora ENGANCHADA al tractor y LEVANTADA.

### Regulación del caudal

Una serie de piñones intercambiables ① (fig. 100) o escalonados ② (fig. 102) con una tabla guía permite adaptar en cada caso la velocidad de rotación de los ejes de cajas al producto a distribuir (al igual que para la barra insecticida de la página precedente).

## MICROSEM HERBICIDA

### Montaje sobre sembradora NG

- Fig. 106 para barra herbicida general con un distribuidor y dos difusores anchos ③ por fila.
- Fig. 107 para barra herbicida localizado con un distribuidor por cada dos filas y un difusor estrecho ④ por fila.
- Fig. 100 para accionamiento.

Asegurarse que los distribuidores son semejantes a los de las fig. 106-107 (tolva y cuello).

Regular la altura de los difusores y ajustar la longitud de los tubos cuando ponga en marcha en condición de trabajo.

### Montaje sobre sembradora NG Plus 2 (Herbicida impulsado)

Adaptación en la parte trasera de cada elemento según fig. 108. Se entrega un documento especial de montaje y utilización con cada aparato.

### Regulación de caudal

**Sobre sembradora NG :** A través de una serie de piñones intercambiables ① (fig. 100) con una calcomanía guía para adaptar las regulaciones al tipo de producto (como para la barra insecticida de la página precedente).

## MICROSEM ANTI-LUMACHE

### Montaggio

Come indicato in figure a fianco :

- Fig. 99 per caduta posteriore
- Fig. 100 per montaggio trasmissione
- Fig. 103 per barra speciale adattabile sulla barra insetticida
- Fig. 102 per la trasmissione della barra speciale supplementare

Solamente la barra speciale (fig. 103) si monta in combinata con la barra insetticida ed erbicida. Su NG Plus 2 regolare i rapporti verso l'alto.

Assicurarsi che le scatole di distribuzione utilizzate siano come quelle della fig. 101.

I tubi di discesa portano il prodotto dietro gli assolcatori e questo viene mescolato alla terra che copre i semi.

Si tratta di tubi telescopici da montare come in fig. 104 per NG e come in fig. 105 per NG Plus 2.

### REGOLAZIONE DELL' EROGAZIONE

Una serie di pignoni intercambiabili ① (fig. 100), consentono di adattare in ogni caso la velocità di rotazione degli assi delle scatole di distribuzione al prodotto da distribuire.

## MICROSEM ERBICIDA

### Montaggio su seminatrice NG

- Fig. 106 per la barra erbicida per pieno campo
- Fig. 107 per la barra erbicida localizzata
- Fig. 100 per la trasmissione

### Montaggio su seminatrice NG Plus 2

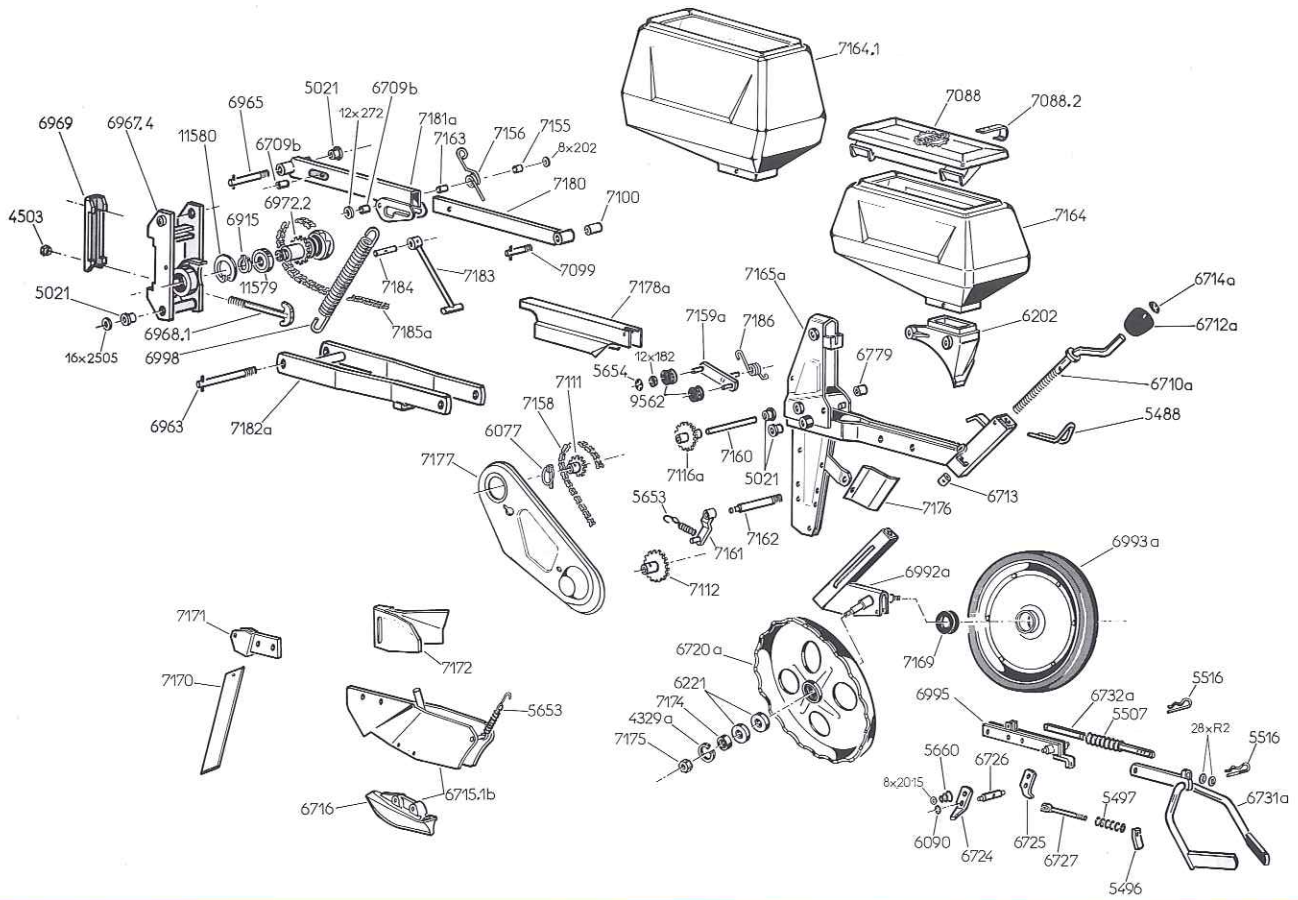
Adattamento nella parte posteriore di ogni elemento come indicato in fig. 108.

### Regolazione quantità

**Su seminatrice NG** tramite pignoni intercambiabili ① (fig.100) con l'aiuto della tabella adesiva.

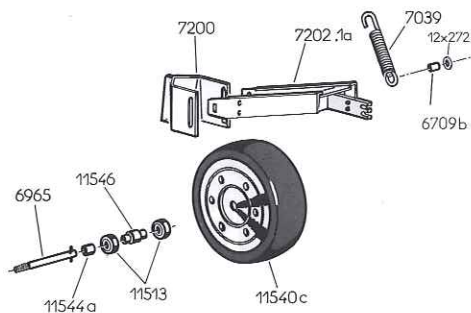
**Su seminatrice NG Plus 2** tramite leva su ogni scatola.

**ÉLÉMENT SEMEUR NG mise en terre MAÏS-TOURNESOL...  
PLANTING UNIT NG - CORN, SUNFLOWER...**

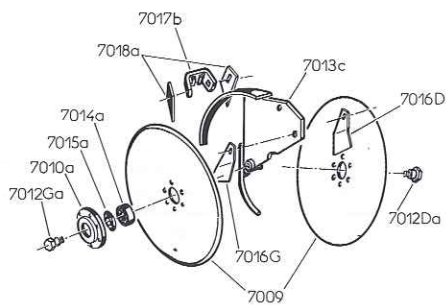
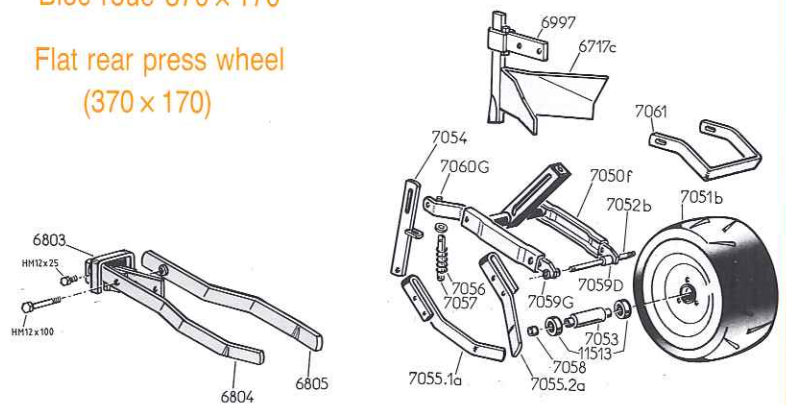


**Bloc roue 370 x 170**

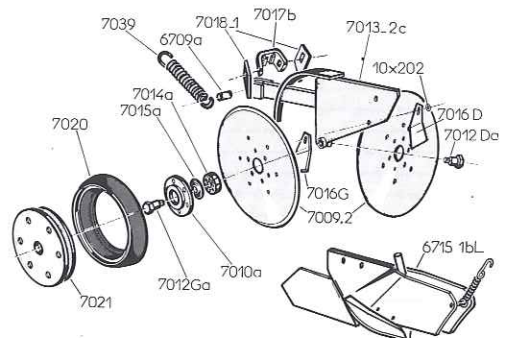
**Flat rear press wheel  
(370 x 170)**



**Bloc roue avant 300 x 100**



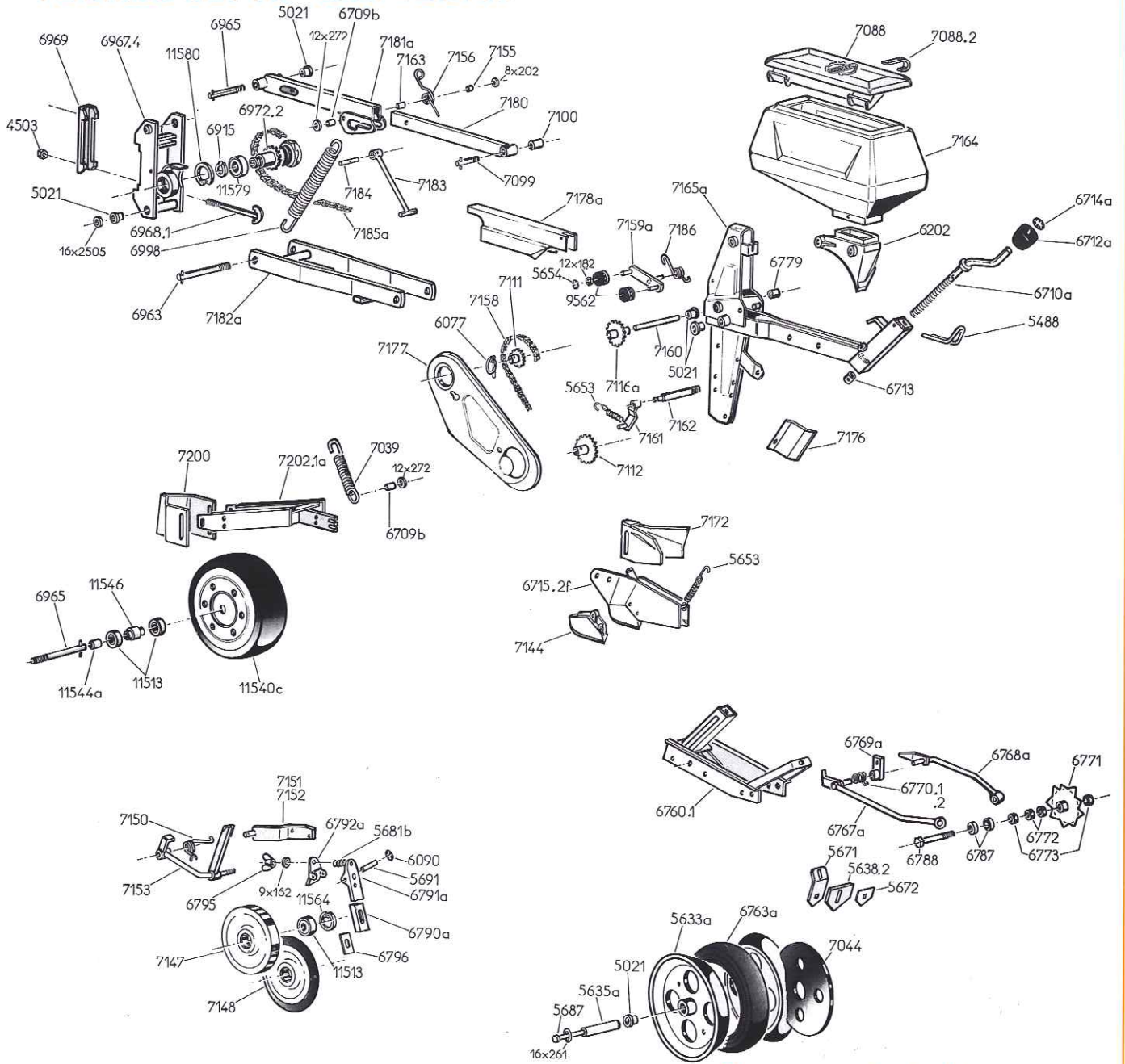
**Double disque  
Double disc opener**



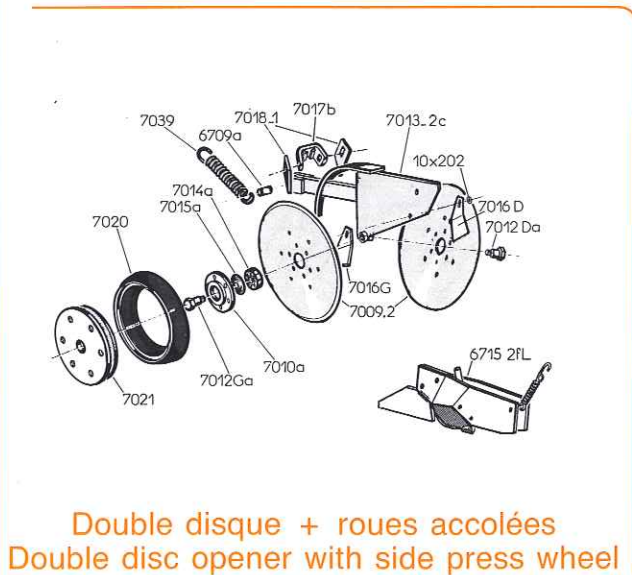
**Double disque + roues accolées  
Double disc opener with side press wheel**

Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
4329 a	Circlip	7112	Pignon inférieur sur boîtier NG (21 dents)
4503	Ecrou frein Ø 16 mm	7116 a	Pignon intermédiaire central NG (18 dents)
5021	Bague autolubrifiante (B25)	7155	Douille sur taquet accrochage
5488	Arrêt de vis de terrage	7156	Ressort de taquet d'accrochage
5496	Manivelle de réglage des décrotoirs	7158	Chaîne latérale élément NG (70 maillons)
5497	Ressort de décrotoirs (R115)	7159 a	Tendeur central élément NG
5507	Ressort de raclette (R38)	7160	Axe de pignons intermédiaires sur élément NG
5516	Goupille cavalier (R118)	7161	Tendeur de chaîne latérale élément NG
5653	Ressort d'accrochage (R517)	7162	Axe arrière de bras inférieur de parallélogramme
5654	Circlip d'arrêt Ø 12	7163	Entretoise de parallélogramme
5660	Ressort conique de pression (R124)	7164	Trémie 25 litres d'élément NG
6077	Goupille clip	7164.1	Trémie 33 litres d'élément NG
6090	Circlip d'arrêt Ø 6 mm	7165 a	Corps central d'élément NG
6202	Embout de trémie	7169	Calotte de protection de moyeu de roue
6221	Roulement réf. 6004-2 RS	7170	Coutre avant d'élément NG maïs
6709 a	Bague d'accrochage ressort	7171	Chape de coutre
6709 b	Bague avant sur bras coulissant	7172	Chasse-mottes d'élément NG
6710 a	Manivelle de terrage	7174	Entretoise de roue maïs NG
6712 a	Boule de manivelle (B73a)	7175 G	Ecrou de roue tasseuse maïs côté gauche
6713	Tube butée inférieure de manivelle	7175 D	Ecrou de roue tasseuse maïs côté droit
6714 a	Circlip d'arrêt Ø 16 mm	7176	Carter supplémentaire
6715.1b	Soc complet type maïs	7177	Carter latéral élément NG
6715.1bL	Soc spécial allongé pour double disque + roues accolées (maïs)	7178 a	Carter central élément NG
6716	Pointe seule de soc maïs	7180	Bras coulissant mâle de parallélogramme NG
6717 c	Chasse-mottes type PNU	7181 a	Bras coulissant femelle de parallélogramme NG
6720 a	Roue tôle crantée NG (sans roulement) de bloc standard	7182 a	Bras de parallélogramme inférieur NG
6720	Roue tôle crantée de bloc spécial étroit	7183	Taquet d'élément NG
6724	Décrottoir de roue côté gauche	7184	Axe de taquet
6725	Décrottoir de roue côté droit	7185 a	Chaîne centrale élément NG (88 maillons)
6726	Tige entretoise de décrotoirs	7186	Ressort tendeur
6726.1	Tige entretoise de décrotoirs sur bloc roue étroit	7200	Chasse-mottes de roue avant NG
6727	Tige de pression des décrotoirs	7202.1a	Cadre de roue avant 300 x 100 NG
6731 a	Raclette arrière	9562	Galet tendeur (G12AS)
6732 a	Tige de pression raclette pour bloc roues fixe standard	11513	Roulement réf. 6204 2RS
6779	Bague autolubrifiante (B20A)	11540 c	Roue avant complète 300 x 100 (avec roulements)
6803	Porte raclettes latérales	11540.1	Pneu seul
6804	Raclette latérale gauche	11540.2b	1/2 jante seule plastique
6805	Raclette latérale droite	11544 a	Tube entretoise de roue 300 x 100
6915	Circlip extérieur Ø 30 mm	11546	Tube roulements de roue 300 x 100
6963	Axe avant de bras inférieur de parallélogramme	11579	Roulement de tête réf. 6006 ZZ
6965	Axe avant de bras supérieur de parallélogramme et de roue	11580	Circlip I 55
6967.4	Cadre de tête d'élément NG		
6968.1	Boulon complet (avec écrou) de cadre d'élément		
6969	Contre-bride de tête d'élément		
6972.2	Bloc pignon complet de tête de sécurité NG (18 dents)		
6992 a	Bloc support roues arrière inclinées (standard fixe)		
6992.1	Bloc support spécial étroit 25-30 cm (soja-colza)		
6993 a	Roue arrière complète à bandage souple (sans roulement) de bloc standard NG		
6993.1a	Pneu seul		
6993.2a	1/2 jante seule côté moyeu		
6993.3a	1/2 jante seule côté sans moyeu		
6995	Support raclette et décrotoirs de bloc roues fixe		
6997	Support chasse-mottes type PNU		
6998	Ressort de parallélogramme		
7009	Disque seul (sans moyeu)		
7009.1a	Disque complet avec moyeu		
7009.2	Disque seul (sans moyeu) pour montage avec pneu		
7010 a	Moyeu de disque seul		
7012.Da	Axe de roulement disque côté droit		
7012.Ga	Axe de roulement disque côté gauche		
7013 c	Corps porte-disque		
7013.2c	Corps porte-disque pour montage avec pneu		
7014 a	Roulement de disque réf. 3204.2RS		
7015 a	Rondelle d'étanchéité réf. 6204 ID		
7016 D	Décrottoir intérieur de disque côté droit		
7016 G	Décrottoir intérieur de disque côté gauche		
7017 b	Support décrotoir extérieur		
7018 a	Décrottoir extérieur double disque		
7018.1	Décrottoir extérieur pour disque avec pneu		
7020	1/2 pneu pour disque		
7021	Jante de 1/2 pneu		
7039	Ressort stabilisateur (R162)		
7050 f	Cadre de roue arrière 370 x 170		
7051 b	Roue arrière complète 370 x 170		
7051.1	Pneu seul		
7051.2b	1/2 jante seule avec moyeu soudé		
7051.3a	1/2 jante seule sans moyeu		
7052 b	Axe de roue arrière 370 x 170		
7053	Douille roulement roue 370 x 170		
7054	Montant de raclette de roue 370 x 170		
7055.1a	Raclette seule côté gauche		
7055.2a	Raclette seule côté droit		
7056	Ressort de raclette (R157)		
7057	Tige de réglage raclette		
7058	Entretoise de roue		
7059 D	Palier fixe de roue côté droit		
7059 G	Palier fixe de roue côté gauche		
7060 D	Support de raclette côté droit		
7060 G	Support de raclette côté gauche		
7061	Décrottoir de roue 370 x 170		
7088	Couvercle plastique de trémie élément		
7088.2	Crochet de couvercle		
7099	Axe arrière de bras supérieur de parallélogramme		
7100	Bague autolubrifiante		
7111	Pignon latéral supérieur NG (14 dents)		

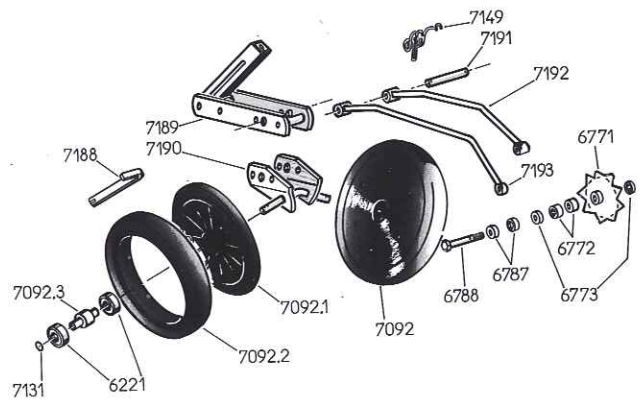
**ÉLÉMENT SEMEUR NG mise en terre BETTERAVE**  
**PLANTING UNIT NG - BEET VERSION**



**Bloc roues standard**  
**Standard wheel unit**



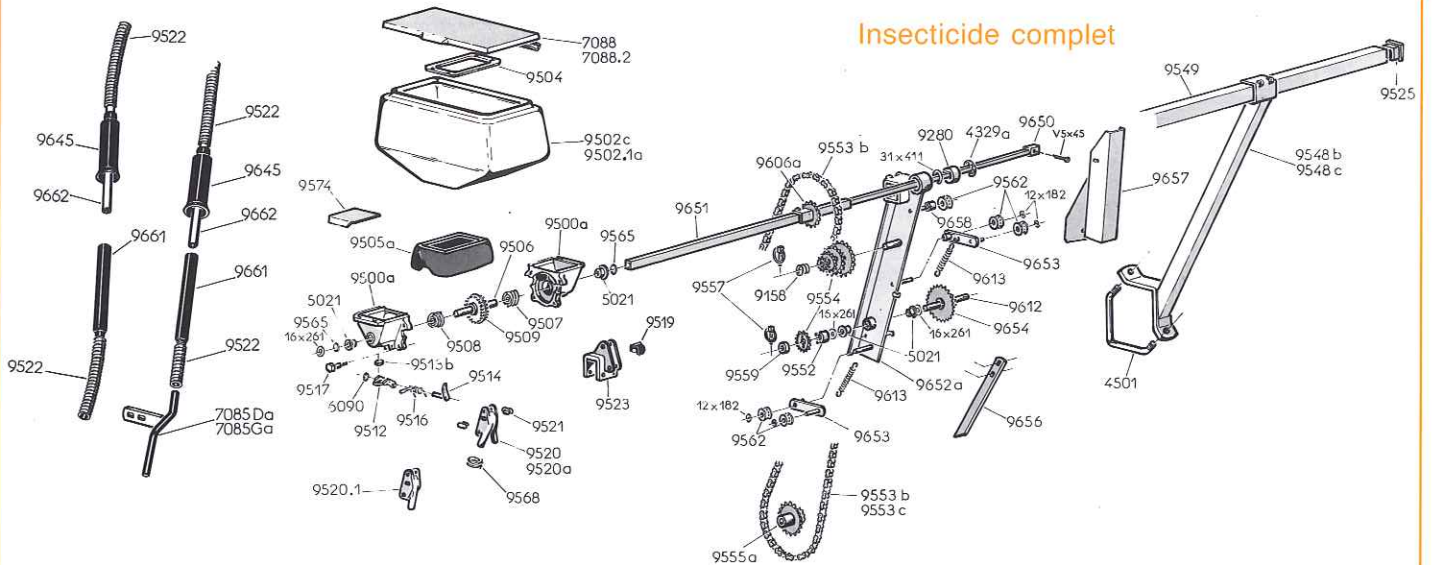
**Double disque + roues accolées**  
**Double disc opener with side press wheel**



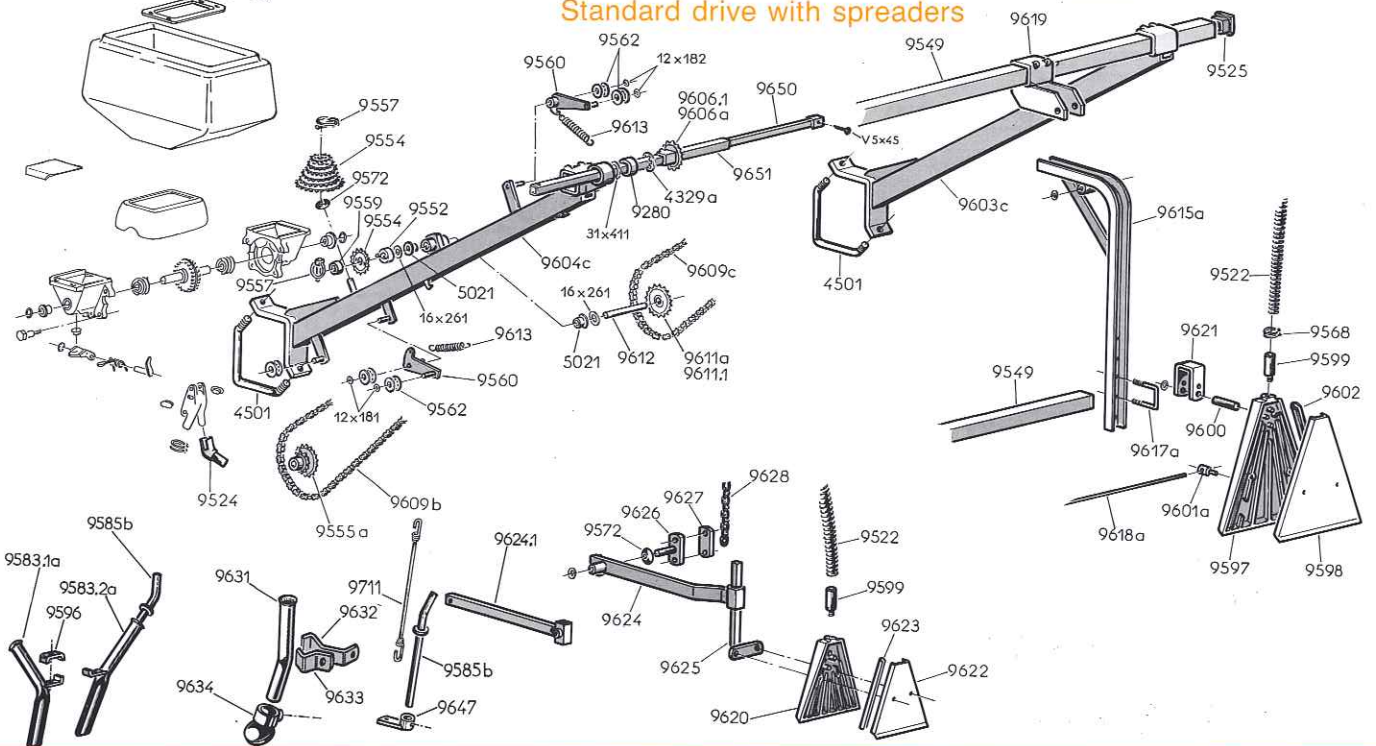
**Bloc roues inclinées 300 x 40**  
**V rear press wheel block (300 x 40)**

Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
4503	Ecrou frein Ø 16 mm	7164	Trémie 25 litres d'élément NG
5021	Bague autolubrifiante (B25)	7165 a	Corps central d'élément NG
5488	Arrêt de vis de terrage	7172	Chasse-mottes d'élément NG
5633 a	1/2 roue arrière fonte (Z 69 B) (roue largeur totale 70 mm)	7176	Carter de protection
5635 a	Tube axe de roue concave	7177	Carter latéral élément NG
5638.2	Décrottoir de roue concave (Green flex)	7178 a	Carter central élément NG
5653	Ressort tendeur (RS17)	7180	Bras coulissant mâle de parallélogramme NG
5654	Circlip d'arrêt Ø 12	7181 a	Bras coulissant femelle de parallélogramme NG
5671	Support décrottoir Green flex	7182 a	Bras de parallélogramme inférieur NG
5672	Contre plaque	7183	Taquet d'élément NG
5681 b	Ressort de décrottoirs (R164)	7184	Axe de taquet
5687	Boulon axe de roue concave	7185 a	Chaîne centrale d'élément NG (88 maillons)
5691	Axe d'articulation porte-décrottoir	7186	Ressort tendeur
6077	Goupille clip	7188	Décrottoir de roue 300 x 40
6090	Circlip d'arrêt Ø 6 mm	7189	Cadre de bloc roues inclinées 300 x 40
6202	Embout de trémie	7190	Chape porte-roues inclinées 300 x 40
6221	Roulement réf. 6004-2 RS (la pièce)	7191	Axe articulation roto-herses
6709 a	Bague d'accrochage ressort	7192	Montant court de roto-herses roues inclinées
6709 b	Bague pour ressort sur bras coulissant et roue avant	7193	Montant long de roto-herses roues inclinées
6710 a	Manivelle de terrage	7200	Chasse-mottes de roue avant NG
6712 a	Boule de manivelle (B37a)	7202.1a	Cadre de roue avant NG 300 x 100
6713	Tube butée inférieure de manivelle	9562	Galet tendeur (G12AS)
6714 a	Circlip d'arrêt Ø 16 mm	11513	Roulement réf. 6204 2RS
6715.2f	Soc complet type betterave	11540 c	Roue avant complète 300 x 100 (avec roulements)
6715.2fL	Soc spécial allongé pour double disque + roues accolées (betterave)	11540.1	Pneu seul
6760.1	Bloc support roue concave NG	11540.2b	1/2 jante seule plastique
6763 a	Bandage caoutchouc déformable pour roue concave largeur 70 mm	11544 a	Tube entretoise de roue 300 x 100
6767 a	Montant long de roto-herse roue concave	11546	Tube roulements de roue 300 x 100
6768 a	Montant court de roto-herse roue concave	11579	Roulement de tête réf. 6006 ZZ
6769 a	Patte support roto-herse	11564	Circlip I 47
6770.1	Ressort de pression roto-herse côté gauche (R135G)	11580	Circlip I 55
6770.2	Ressort de pression roto-herse côté droit (R135D)		
6771	Etoile de roto-herse (avec bague)		
6772	Bague autolubrifiante		
6773	Calotte de protection		
6779	Bague autolubrifiante (B20A)		
6787	Rondelle rotule de roto-herse (B81) (la pièce)		
6788	Axe de roto-herse		
6790 a	Décrottoir plastique de roulette (Green flex)		
6791 a	Support décrottoir plastique		
6792 a	Support fixe de décrottoir		
6795	Ecrou pailon Ø 8 mm		
6796	Contre-plaque de décrottoir Green flex		
6915	Circlip extérieur Ø 30 mm		
6963	Axe avant de bras inférieur de parallélogramme		
6965	Axe avant de bras supérieur de parallélogramme et de roue 300 x 100		
6967.4	Cadre de tête d'élément NG		
6968.1	Boulon complet (avec écrou) de cadre d'élément		
6969	Contre-bride de tête d'élément		
6972.2	Bloc pignon complet de tête sécurité NG (18 dents)		
6998	Ressort de parallélogramme		
7009.2	Disque seul (sans moyeu) pour montage avec pneu		
7010 a	Moyeu de disque seul		
7012.Da	Axe de roulement disque côté droit		
7012.Ga	Axe de roulement disque côté gauche		
7013.2c	Corps porte-disques pour montage avec pneu		
7014 a	Roulement réf. 3204.2RS		
7015 a	Rondelle d'étanchéité réf. 6204 ID		
7016 D	Décrottoir intérieur de disque côté droit		
7016 G	Décrottoir intérieur de disque côté gauche		
7017 b	Support décrottoir extérieur		
7018.1	Décrottoir extérieur pour disque avec pneu		
7020	1/2 pneu pour disque		
7021	Jante de 1/2 pneu		
7039	Ressort stabilisateur (R162)		
7044	Rondelle intercalaire caoutchouc de roue concave		
7088	Couvercle plastique de trémie élément		
7088.2	Crochet de couvercle		
7092	Roue complète 300 x 40 (avec roulements)		
7092.1	1/2 jante seule		
7092.2	Pneu seul 300 x 40		
7092.3	Tube roulements de roue 300 x 40		
7099	Axe arrière de bras supérieur de parallélogramme		
7100	Bague autolubrifiante		
7111	Pignon latéral supérieur NG (14 dents)		
7112	Pignon inférieur sur boîtier NG (21 dents)		
7116 a	Pignon intermédiaire central NG (18 dents)		
7131	Joint torique d'étanchéité		
7144	Pointe seule de soc betterave 6715.2f		
7147	Roulette intermédiaire inox (sans roulement)		
7148	Roulette intermédiaire avec bandage autonettoyant		
7148.1	Bandage souple autonettoyant seul		
7148.2	Jante fonte seule		
7149	Ressort de pression de roto-herses		
7150	Ressort de pression de roulette intermédiaire		
7151	Patte support roulette pour roue concave		
7152	Patte support roulette pour roues inclinées		
7153	Bras de roulette intermédiaire NG		
7155	Douille sur taquet d'accrochage		
7156	Ressort de taquet d'accrochage		
7158	Chaîne latérale élément NG (70 maillons)		
7159 a	Tendeur central élément NG		
7160	Axe de pignons intermédiaires sur élément NG		
7161	Tendeur de chaîne latérale élément NG		
7162	Axe arrière de bras inférieur de parallélogramme		
7163	Entretoise		

## MICROSEM NG (toutes adaptations) (all adaptations)

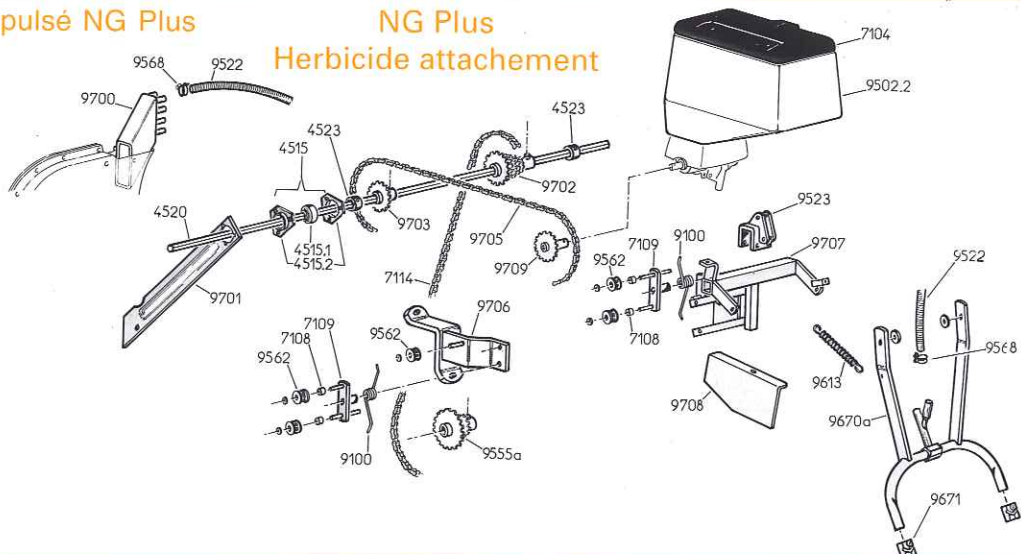


## Herbicide complet NG Entraînement rampe standard anti-limaces Standard drive with spreaders

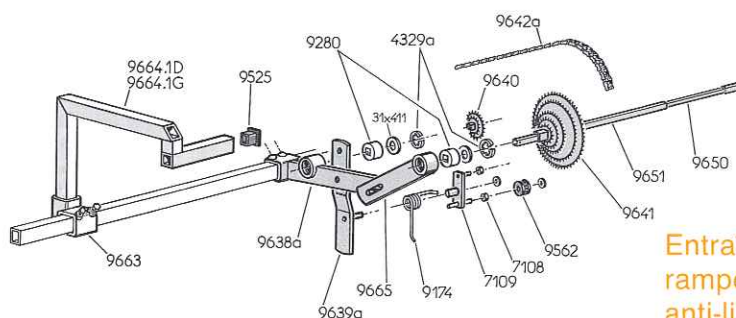


## Herbicide pulsé NG Plus

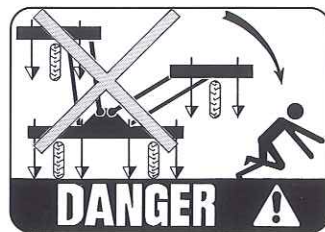
## NG Plus Herbicide attachement



Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
4329 a	Circlip de roulement	9606 a	Pignon supérieur 20 dents sur entraînement Microsem herbicide
4501	Bride de serrage en V (fil Ø 16 mm)	9606.1	Pignon supérieur spécial hélicide (25 dents)
4515	Palier tôle complet avec roulement	9609 b	Chaîne Microsem herbicide inférieure (128 maillons)
4515.1	Roulement seul réf. 205 KRRB AH 02	9609 c	Chaîne Microsem herbicide supérieure (164 maillons)
4515.2	Flasques tôle seules (les 2) réf. 52 MSTR	9611 a	Pignon intermédiaire entraînement herbicide (22 dents)
4520	Axe 6 pans (préciser la longueur)	9611.1	Pignon intermédiaire spécial hélicide (12 dents)
4523	Bague d'arrêt d'axe 6 pans	9612	Axe pignon intermédiaire Microsem
5021	Bague autolubrifiante (B25)	9613	Ressort de tendeur (R81)
6090	Circlip d'arrêt Ø 6 mm	9615 a	Bras support rampe herbicide
7085 Da	Guide descente insecticide NG Plus côté droit	9617 a	Bride en U support barre de rampe herbicide
7085 Ga	Guide descente insecticide NG Plus côté gauche	9618 a	Bielle d'articulation des diffuseurs (préciser la longueur)
7088	Couvercle de trémie plastique	9619	Chape de bras support rampe
7088.2	Ressort de couvercle	9620	Corps de diffuseur herbicide localisé
7104	Couvercle de trémie herbicide pneumatique	9621	Chape support diffuseur large
7108	Tube entretoise de tendeur	9622	Couvercle diffuseur localisé
7109	Tendeur entraînement hélicide ou herbicide pulsé	9623	Joint latéral de diffuseur localisé
7114	Chaîne (124 rlx)	9624	Bras articulé support diffuseur localisé NG
9100	Ressort de tendeur de chaîne	9624.1	Bras articulé support diffuseur localisé NG Plus
9158	Ressort de pression (R 57)	9625	Patte de réglage de diffuseur localisé
9174	Ressort tendeur	9626	Articulation de bras support de diffuseur
9280	Bague palier sur entraînement	9627	Contre-plaque d'articulation
9500 a	Demi-corps de boîtier Microsem	9628	Chaînette d'accrochage de bras articulé
9502.c	Trémie plastique standard	9631	Guide descente arrière femelle NG Plus
9502.1a	Trémie plastique spéciale hélicide	9632	Patte de fixation guide descente
9502.2	Trémie herbicide pneumatique	9633	Contre-patte de fixation
9504	Tôle de fond de trémie plastique	9634	Eclateur de guide descente arrière NG Plus
9505 a	Joint jupe de trémie	9638 a	Support palier double micro hélicide (réglable)
9506	Axe central de boîtier	9639 a	Support tendeur micro hélicide (réglable)
9507	Vis sans fin pas à gauche (V75G)	9640	Pignon moteur double (12-15 dents)
9507.1	Vis sans fin pas à gauche spéciale hélicide	9641	Pignon récepteur 5 dentures (12-18-27-35-50 dents)
9508	Vis sans fin pas à droite (V75D)	9642 a	Chaîne micro hélicide (94 maillons)
9508.1	Vis sans fin pas à droite spéciale hélicide	9645	Manchon de protection sur descente
9509	Roue centrale à doigts (F78)	9647	Porte-tube descente arrière hélicide (à utiliser avec anti-dévers)
9509.1	Roue centrale à doigts spéciale hélicide	9650	Tube de liaison mâle sur Microsem (préciser la longueur)
9512	Trappe de vidange	9651	Tube de liaison femelle sur Microsem (préciser la longueur)
9513 b	Joint de trappe de vidange	9652 a	Support entraînement insecticide
9514	Bras de commande de trappe	9653	Tendeur de chaîne
9516	Ressort de trappe (R139)	9654	Pignon double intermédiaire sur micro (12-20 dents)
9517	Boulon de blocage des 1/2 corps (A117)	9656	Patte renfort d'entraînement micro
9519	Bouchon de corps de boîtier	9657	Carter de chaîne micro
9520	Bloc goulottes 2 sorties dirigées vers l'avant du semoir	9658	Entretoise de galet
9520 a	Bloc goulottes 2 sorties dirigées vers l'arrière du semoir	9661	Manchon femelle de descente Microsem
9520.1	Bloc goulotte 1 sortie (F96)	9662	Tube coulissant de descente Microsem
9521	Bouchon de bloc goulottes	9663	Noix de liaison hélicide combiné
9522	Tuyau de descente Microsem (préciser la longueur)	9664.1D	Equerre de support réglable Microsem hélicide côté droit
9523	Chape de fixation boîtier	9664.1G	Equerre de support réglable Microsem hélicide côté gauche
9524	Coude pour goulotte	9665	Palier réglable de Microsem hélicide
9525	Bouchon embout de barre porte-Microsem	9670 a	Corps de diffuseur herbicide pneumatique
9548 b	Support de barre Microsem standard haut	9671	Diffuseur pneumatique
9548 c	Support de barre Microsem spécial bas	9700	Collecteur d'air 8 sorties (herbicide pneumatique)
9549	Barre carrée Microsem (préciser la longueur)	9701	Support palier arbre intermédiaire herb. pneum.
9552	Bague d'entraînement pignons interchangeable	9702	Pignon Micro 6 dentures
9553 b	Chaîne d'entraînement Microsem (110 maillons)	9703	Pignon Micro 22 dents herbicide pulsé
9553 c	Chaîne d'entraînement Microsem (78 maillons)	9705	Chaîne secondaire herbicide pneum. (158 rlx)
9554	Pignons interchangeables Micro (préciser nombre de dents)	9706	Support tendeur de chaîne primaire
9555 a	Pignon moteur double (12-25 dents)	9707	Support arrière Microsem herbicide
9557	Goupille clip	9708	Carter de protection
9559	Bague blocage des pignons interchangeable	9709	Pignon sur Microsem 20 dents
9560	Tendeur de chaîne	9711	Tendeur tuyau micro hélicide NG Plus 2 I = 300
9562	Galet tendeur de chaîne (G12AS)		
9565	Joint torique n° 99		
9568	Collier de serrage tuyau Microsem		
9572	Cuvette		
9574	Tôle fond de trémie pour Microsem 1 sortie		
9583.1a	Guide descente arrière femelle NG côté gauche		
9583.2a	Guide descente arrière femelle NG côté droit		
9585 b	Guide descente arrière mâle hélicide		
9596	Contre-bride de guide descente arrière NG		
9597	Corps de diffuseur herbicide large (F80)		
9598	Couvercle de diffuseur herbicide large		
9599	Tube supérieur de diffuseur herbicide		
9600	Axe supérieur d'articulation diffuseur		
9601 a	Axe inférieur d'articulation diffuseur		
9602	Joint latéral de diffuseur herbicide large		
9603 c	Support barre micro herbicide		
9604 c	Support entraînement herbicide		



Entraînement rampe spéciale anti-limaces



## SÉCURITÉ :

### ATTENTION aux consignes de sécurité :

- Prise de force : voir notice jointe.
- Ne pas travailler sous le semoir.
- Rayonneurs :
- Châssis repliables : } Ne pas stationner sous la charge.

**ATTENTION :** A cause de son poids important, ne pas laisser le semoir en appui uniquement sur ses 2 roues centrales. Il est interdit d'atteler ou de dételer appareil replié : celui-ci doit être remis ouvert.

- Manipulation de produits dangereux : voir emballage.
- Suivre les instructions d'entretien page 32.

## SAFETY :

### FOLLOW all recommended precautions :

- P.T.O. : see attached precaution sheet.
- Do not work under the planter.
- Row markers :
- Folding frames : } Keep clear of the load.

**ATTENTION :** Because of its weight, do not leave the planter resting only on its 2 central drive wheels. Attaching or detaching the planter when the planter is stacked is strictly forbidden : the planter must be unstacked for these operations.

- Handling dangerous products : see instructions of manufacturer.
- Carefully follow the maintenance instructions page 32.

## SEGURIDAD :

### ATENCIÓN a los consejos de seguridad :

- Toma de fuerza : ver información adjunta.
- No trabajar bajo la sembradora.
- Trazadores :
- Chasis plegables : } No colocarse debajo.

**ATENCIÓN :** A causa de su peso importante, no deje la sembradora apoyada unicamente sobre sus dos ruedas centrales. Se prohíbe enganchar o desenganchar la maquina plegada : debe guardarse abierta.

- Manipulación de productos peligrosos : ver el embalaje.
- Seguir las instrucciones de mantenimiento en pagina 32.

## SICUREZZA :

### ATTENZIONE ai consigli di sicurezza :

- Presa di forza : vedere notizia allegata.
- Non lavorare sotto la seminatrice
- Tracciatori :
- Telaio ripieghevole : } Non sostare sotto il carico.

**ATTENZIONE :** A causa del suo peso importante, non lasciare la seminatrice in appoggio unicamente sui 2 blocchi ruote centrali. É vietato attaccare o staccare la macchina piegata. Questa deve essere lasciata spiegata per tali lavori.

- Manipolazione di prodotti chimici pericolosi : vedere notizie sui contenitori.
- Seguire le istruzioni di manutenzione a pag. 32.

**IMPORTANT :** à cause de leur destination nos semoirs ne sont d'origine pourvus d'aucun équipement de signalisation. Nous rappelons cependant aux utilisateurs que dans le cas où ils auraient un déplacement routier à effectuer ils devraient auparavant mettre leur appareil en conformité avec le code de la route par un équipement signalétique en rapport avec l'encombrement.

## EXTRAIT DES CONDITIONS DE VENTE (Garantie Dommages et intérêts) :

La garantie se limite au remplacement pur et simple des pièces reconnues défectueuses. Les acheteurs ou utilisateurs ne pourront prétendre à aucune indemnisation de notre part pour les préjudices éventuels qu'ils pourraient subir tels que : accidents matériels ou corporels - travail défectueux (mauvaise utilisation) - manque à gagner, etc.

## EXTRACT FROM CONDITIONS OF SALE (Warranty and damages) :

The warranty is limited to the replacement purely and simple of any parts acknowledged to be faulty. Purchasers and users cannot claim any compensation from us for any possible damages they may suffer such as : material damage or personal injury from accidents - faulty work (bad use) - loss of profit, etc.

## EXTRACTO DE LAS CONDICIONES DE VENTA (Garantía. Danos e intereses).

La garantía se limita a la sustitución pura y simple de las piezas halladas defectuosas. Los compradores o usuarios no podrán reclamar ninguna indemnización a nuestra firma, por los perjuicios eventuales que pudieran sufrir tales como : accidentes materiales o corporales - trabajo defectuoso (mala utilización) - beneficios esperados, etc.

## ESTRATTO DELLE CONDIZIONI DI VENDITA (Garanzia danni e interessi)

La garanzia è limitata alla sostituzione pura e semplice dei pezzi riconosciuti difettosi. Gli acquirenti o utilizzatori non potranno pretendere alcun indennizzo da parte nostra per eventuali pregiudizi che potrebbero subire, come : incidenti materiali o corporali, lavori difettosi (cattiva utilizzazione), mancato profitto, ecc.

*... et pour tous vos travaux de binage et sarclage.  
Consultez-nous !*

*... and for all your cultivating and hoeing.  
Please consult us !*

**Les bineuses  
The cultivators**

**SUPER-CROP**



**MONOSEM**

**COMPAGNIE RIBOULEAU**

Imm. Permaphone - 76, av. des Champs Elysées - 75008 PARIS

**Usines - Technique - Recherche - Informations**

12, rue de l'Industrie - 79240 LARGEASSE FRANCE

**TÉL. 05 49 81 50 00 - FAX 05 49 72 09 70**

<http://www.monosem.com> - E-mail : [monosem@wanadoo.fr](mailto:monosem@wanadoo.fr)

Revendeur :